

Selected prayers and pious texts in London, Lambeth Palace 522

A semi-diplomatic transcription of selected prayers and other pious texts in prose and verse in London, Lambeth Palace 522

Abbreviations have been expanded, and capitalization and punctuation have been modernized. Accents have been added.

AND: *Lambeth Piety*

Transcribed by Geert De Wilde

Aberystwyth 2025

The Anglo-Norman Dictionary, <https://anglo-norman.net>



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission of the Anglo-Norman Dictionary. This transcription was produced by a project funded by the Arts & Humanities Research Council of the United Kingdom.

I. Prose Meditation on the Canonical Hours and the Passion, translated from *Speculum Ecclesie* of St. Edmund of Abingdon and Pontigny (Edmund Rich), fols 49v-59r (Dean: 959 and 629)

{49v} Ici commence une douce meditatiun des hures del jur.

Cest oreysun poez dire al comensement de chescun heure.

Beau sire, Jhesu Crist, en l'onur de cele peine e cele hunte {50r} ke vos suffristes por nus, donez me grace, ke je puisse en pacience souffrir les mals ke jeo ai deservi en remissiun de mes pechez.

[Meditatiun devant matines.]

Devant matines devez penser de la passiun nostre duz Seygnur: coment il esteit cel hore de la nuit traï de son disciple, e pris come traitre, lié come laron, e demené come felun, e despoilé, batu, buffeté escharni e vilement accusé, de lur orde salive moillé e ledengé, de tuz ces amis sul lessé a la meysun Anne, trestute la nuit vilement e sanz nule misericorde treté. Cestes furent ces matynes a duze lesçuns.

{50v} De cestes matines pensez quant vos levez a matines, e tant cum vos i estes. De la grant patience ke il aveit ensample pernez. Car cum dit seynt Augustin: 'La plus haute religiun est iceste ke vus siwez, celui en ki vus creez, ke vus ad ja amené jeskes a la croyz de penance'. Devant cestes matynes nostre duz Seygnur, tuit sul, primes dist matynes a treis lesçuns. Ceo fu quant icele nuit, un poi devant la venue Judas, se esloigna un petit de ces disciples, e treis feiz se mist en oreison, a ki l'angle du cel en orant aparuit. E tant fu en oreison {51r} ke il suia gutes de sanc. A cestes matines dormirent ses disciples sicum funt sovent les pereceus e les negligens en religion. Mais il sul n'aveit talent de dormir jeskes il morut en la croiz. E puis si dormi deskes sa

resurrection. Kar ausi com l'em poet de leger enveiler un home ke dort, ausi legerement revint le Fiz Deu de mort en vie, sicome dit li prophete: 'Excitatus est tanquam dormiens'.

Pensez ausi cum il meismes se poroffri a la gent. E coment il baisa celui ke le traï, e le noma par non, e l'apela son ami. Coment il defendi ke nul sachast espee, e coment il sana {51v} le oreille ke Seynt Pere aveit copé. E coment ses disciples le lesserent e les Gius le pristrent e ferm le tindrent, e le lierent, e le amenerent premerement devant Anne. E la fu il examiné, buffeté por ce k'il respondi encontre lur volenté. Puis après devant Cayphas, e la le nia Seynt Pere treis feiz.

Cest oreison porrez dire après chescun hore:

Beau, duz Sire, Jhesu Crist, ke por seyntifier le curs de nostre vie – ke est par set ures signifié en set hores du jur – dure passion suffristes, pardonez a nus ce ke nus avum mespris par les set mortels pechez. E {52r} enrichisez noz quers en vostre seynte amur e confermez. E après ceste vie noz almes sauvez. Amen.

Meditation devant prime.

A prime fu il vilement, come larrun, amené a la cort, devant Pilate, e a lui baillé por estre jugé. A cel hore porta Judas les trente deners k'il avoit a tort pris¹ e par grant traïson. A cel hore fu il acúsé a Pilate de treis choses. Primes diseient il faus ke il aveit defendu ke em ne donast truage a Cesar. Puis diseient k'il dist entre eus k'il se fist e tint fiz Deu. Puis l'encuserent de traïsun, ke il voleit traïr le {52v} pople. *Docuit a Galilea usque huc ut seduceret turbas.* A cel hore fu il presenté a Herodes, a ki il ne voleit parler. Dunc Herodes le tint a fol e a forcené. E le comencerent a gaber en diverses maneres, e le escracherent en la beneite face plus vilement ke unke ne fu nul mastyn. E puis coverirent ces beaus oilz, e le donerent colees, e li demanderent ki ceo estoit ke feru l'avoit. E en escharn le vesti de une robe blanche. E tuit issi le reenvea a Pilate. E de quanke le duz Jhesu suffri, unkes ne dist une fié, 'por-{53r} quei faites vus issi?' Mais ausi com un aignel quant il est mené por tuer, ausi se porta Jhesu, ke unke ne voleit mot soner.

Meditation devant tierce.

A hore de tierce fu Nostre Seygnur mis hors e remué come laron, tant com il rendirent la sentence. E li donerent jugement e treiterent de sa mort. A cel hore manda la feme Pilate a sun seygnur ke il ne se entremeist rien de Jhesu. E ceo fu par l'enticement du diable, ke par feme nos mist primes en dampnacion e par femme voleit desturber nostre redemption {53v} e tenir en pardurable perdicion.

A cel hore fu il lié al piler e tant batu des escurges k'il n'avoit rien en son trestendre cors ke ne fu sanglant. E de la teste deskes as peiz de son vermail sanc fu teint. A cel hore autre feyz le despoillerent e en eschar le vestirent un mantel de purpre. A cel hore mistrent une garlande d'espines sur sa teste, e s'agenoillerent devant lui e le comencerent de saluer par eschar. A cel hore lui baillerent un bastun de ros en la main. L'au[tre] feiz le escracherent il enmi son viz, e le batirent de la {54r} verge de ros. E lui tollirent le mantel de purpre, e le vestirent de la primere robe e trosserent la croiz a son dos. E le menerent a Calvarie, ou il fu puis crucifié sur une haute montayne, ke l'em le peust de tuites pars esgarder. E Pilate voleit faire lur assez, e lur delivra un larrun, e lur dona Jhesu a crucifier sanz enchesun.

¹ MS: *followed by* e pris, *expuncted*

Meditatiun devant midi.

A hore de midi fu Jhesu mis en la croyz entre dous larruns: un a destre, un autre a senestre, ausi cum il eust esté lur mestre. Ci ne sai je ke dire, kar si tuittes les mala-**{54v}** dies e tuittes les dolurs de tuit cest mund fuissent en le cors de un sul home, e sel home peust conseivre ausi grant anguisse en son cors com tuz les homes de cest mund, poi serreit ou rien en regard de la dolor ke il suffri por nus un hore del jur. Si un home peust morir mil feiz de meme la mort k'il morut une sole feiz por nos rien n'amontereit a la dolor ke il aveit en sei. Nule creature pout soffrir tant de peine come Jhesu, kar nule n'aveit en sei tant de vertu. Mais aucune creature poet soffrir la **{55r}** peyne d'enfern. Dunc fu la peyne de enfer² mendre en tant de tens ke la peyne Jhesu. Jeo ne di pas ceo certeynement por concience de aucune gent.

A sel hore requist li duz Jhesu tresmerciable Deu, son Pere, ke il pardonast as feluns sa cruele mort, enmi tuitte sa peyne tresanguissuse ke il li firent sanz pieté e sanz mesure. A sel hore couperent sa robe e departyrent en quatre parties. Mais la cote sole remise en tere. A sel hore le escrierent e blasphemèrent e gaberent tuz iceus ke passerent par la veie. Aukuns li diseient: **{55v}** 'Les autres poet il par le diable sauver, mais sei meismes sauver ne poet!' E ce³ diseit le larrun prové ke pendi a senestre part por lui du tuit honir. A sel hure promist il a l'autre larrun – ke reprist son compaygnun e chastia, e sei meismes rendi culpable, e requist merci – vie pardurable. A sel hore bailla il sa chere mere, por lui trop anguissé e de quer si passioné, a seynt Johan, e dist en itele manere: 'Femme, veez la vostre fiz.' E al disciple: 'Veez la vostre mere'.

Ci devez⁴ penser de la duce Marie, de quele anguisse ele esteit replenie quant ele esteut a sun **{56r}** destre. E receut le fiz por le mestre com ele aveit grant dolor quant le serf receut por le seignur. E por ceo poet ele dire por sei ce ke dit Noemi: 'Ne me apelez mes bele tant ne quant, mais amere⁵ me appelez desorenavant, kar de amertume e de dolor grant me ad repleni le Tuitpuissant.' Meismes cele tenur dist ele en la chançon de amur:

Ne vos esmerveillez ke jeo sui Brunette e haslee
Kar le solail me ad descolume.

E por ceo dist un Engleis en itele manere de pité:

Nou goþ þe sonne under wode,
Me rewep, Marie, þi faire **{56v}** rode.
Nou goþ sonne under tre, Me rewep, Marie, þi sone and te.

Ore avez, pucele, esprové la trenchante pointe de cele espee dunt Symeon vus fist mencion, le jur de vostre purification. Ore avez recevé la promesse ke Anne vos promist, la prophetisse. A sel hore changa le tens e devint le soleil jeskes a haute none mult oscur, e perdi tote sa vertu e sa clarté.

² followed by dunc fu la peyne de enfern

³ MS: ce ke

⁴ MS: divez

⁵ followed by tant ne quant, expuncted

Meditatiun devant none.

Entour hore de noune leva Nostre Seygnur Jhesu Crist un grant cri e dist en ebreu: ‘Deu, Deu, me avez vus oblié?’ E ce ne dist il pas por ce ke il fust de Deu, son pere, oblié, {57r} ne ne fait pas a crere, mes fist por ce ke de tuit le mund ne poeit il a cel hore fors un sol larrun sauver, ke solement e a grant⁶ peine crut en lui. A cel hore se pleint celui ke fu surse de fontayne de vie ke il aveit seif. E dunc li offrirent un vin porri envenimé, ke il fust le plus tost mort. Mais il nel voleit beivre. E dunc fu fait kanke deveit estre fait avant sa mort. E tuit fu parempli kanke mil anz devant e plus fu de sa passiu[n] par le sey[n]t esprit parlé e prophetizé. Dunc il meismes dist a sel hore: ‘Consummatum est’. E puis, tuit en criant e en grant {57v} habundance de lermes, dist: ‘In manus tuas, Domine, commendo spiritum meum’. E dunc moruit l’autur de vie por la nostre amur. Celui ke nos done e nus sustient la vie.

Ci devez penser des set paroles ke il parla en la croiz e des quatre signes ke avindrent en sa mort. La primere parole ke il parla en la croiz fu ceste: ‘Pere, pardonez a eus cest peché, por ceo k’il ne sevent quei il funt’. La secunde parole fu: ‘Amen dico tibi hodie mecum eris in paradiso’. La tierce parole fu ke il dist a sa mere: ‘Mulier, ecce filius tuus’. Deinde dicit discipulo: ‘ecce mater tua’. La quarte fu: ‘Hely, Hely, {58r} lamazabatam’. La quinte parole fu: ‘Sicio’. La sisme parole fu: ‘Consummatum est’. La setime parole fu: ‘Pater, in manus commendo spiritum meum’.

Les quatre signes furent ke tuite la terre comença a crouller. E le veil du temple comença a fendre, en dous meitez a chaïr. E les peres fendirent, e les monumens overirent e les mors releverent. E le soleil retraits sa clarté de midi jeskes a noune. Por ces merveilles, e por plusurs autres ke a sel hore avindrent, dota centurio, e tuz les autres ke od lui garderent le cors ke pendeit en la croiz, e diseient: ‘Vere, filius Dei erat iste’.

[Meditatiun devant vespres.]

{58v} A hore de vespres vint Joseph de Aritmathia e Nichodeme, e porchaça le cors Jhesu de Punce Pilate. E vindrent a la croiz e depescerent les quises a les dous larruns. E [pensez] coment un des chivalers prist une lance e perça le costé Jhesu, e tant issi sanc e ewe. E Joseph le osta de la croiz por ce ke nul cors ne deveit demurer desenseveli a si haut jur.

[Meditatiun devant complie.]

Devant complie devez penser coment Joseph e Nichodeme le aveient hosté de la croiz. Si le oygnerent de mirre, e enveloperent le cors Jhesu dedeys un mult nette teile. E dunc le ensevelirent mult {59r} honorablement e a grant reverence en un monement novel tuit a prestre. E mistrent une pere al us de monument. Les Gius lor sel mistrent sur la pere e les chivalers ke le garderent. En cel liu demora le cors Jhesu jeskes le jur de sa resurrection, ke fu le tierz jur de sa mort. Ke por noz pechez suffri, la sue grant merci!

Por ceo ke nus offendum Deu, Nostre Pere, tant sovent le jur par peché, le devum nus devoteme[n]t chescun jur, sicut ore avez oï la reisun, loer e glorifier, sicut fist David ke en le sauter escrit: *Septies in die laudem dixi tibi, super iudicia iustitie tue. Deus propitius {59v} esto michi peccatori, et qui me plasmasti miserere mei. Amen.*

⁶ followed by c, expuncted

II. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 65r-66r (Dean: 794)

{65r} Seynte Marie, pleyne de grace e de pieté,
Deus est ou vus, ke nos ad rechaté.
Beneite seit le {65v} oure ke vos esteyez né,
Kar par tun frut eymes nus sauvé.

Honoré seez vos, duce Marie,
Kar en vus est refu sanz tricherie.
Par ta franchise e ta curtaisie
A voz serfs tuz jurs estes amie.

Duce dame, od vus demorai en fé,
Por eschivre les traces del malfé.
Kar ki le suist, il avera le malgré
De tun cher fiz ke nus ad rechaté.

Seynte Marie, mere al Sauveur,
En peyne cherr[e]ie e en dolur,
Si de vus n'eie aide e socur,
Kar li malfé me geite nuit e jur.

Duce Marie, de moi vus prengez pieté,
Por Jhesu, ke en la croiz fu pené,
Ke defendu seie del malfé,
Ke ne chece en criminal pechié.

Seynte Marie, dame suc-{66r}curable,
Trop a[i] pechié a gable.
A moi, Sire, seez merciabile,
Ke ne perde la joye pardurable.

Seynte Marie, reyne de paraïs
Eidez moy al jur ke est asis,
Quant l'em jugera les morz e les vifs,
Ke grevé ne seye de mes enemis.

Seynte Marie, mere Jhesu Crist,
Ma priere oez sanz despist,
Si veroyement cum Jhesu en vus se mist
E de vos sanz blemure humaine char prist.

Seynte Marie, ke estes fille e mere,
Si vereiment oiez ma priere
Cum en tun ventre portastes tun pere
E le conseustes en merveilluse manere.

Seinte Marie, ke estes la plus bele,
Si veroyment cum estes mere e pu-**{66v}**cele
E le fiz Deu leitastes de ta mamele,
A la joye me menez, ke tutdis iert novele.

Seynte Marie, en vus est ma fiance.
Ma priere eez en remembrance,
Ke ne chece par mescheance
En gref peyne par ma fesance. Amen.

III. Poem on the love of Christ, fols 70r-71r (Dean: 913)

{70r} Quard est ke amer n'ose,
Vileyn ke ne velt amer.
Sanz amur ne se repose
Le quer de home ne le penser.
Grant folie est de amer chose
Ke ne poet longes durer,
E ke dechiet a chief de pose,
{70v} Kar dunc n'i ad ke solacer.

Ky velt amer saunz pesance
Un ami lui say mustrer,
Ke est de si grant puissaunce
Ke a lui ne poet riens arester.
Reis est e gentil de nessance,
En bealté n'ad il nul per,
Ne en bunté, tuit saunz dutaunce,
Ne si franc ne duz de quer.

Ce est Jhesu, le deboneire,
Ke est tresfin amerus,
Ke de nostre adversaire
Nus reint de sun sanc precius,
Ke peust aviser sun viaire,
Ke tant par est delicius.
Cist mund ne preisast une peire,
Tant serreit de lui coveitus.

Sire Jhesu, merciabile,
Esparenez moi de vostre amur.
Donez moy le quer estable

De vus servir nuit {71r} e jur,
Le mund guerpier ke tuit est fable
E kanke il premet de doçur.
Sa bealté n'est mie estable:
Einz flestrit cum fait la flur.

Jhesu, nostre redemptiun,
Nostre espeir, nostre desir,
Itele conversacion
Me donez jeske al morir,
Ke m'alme n'ait perdicion,
Mes a vus puisse venir,
Ou n'i ad si joye nun
E kanke nus vient a pleisir. Amen

IV. Love Poem by Christ to the Human Soul, fols 79v-83r (Dean: 915)

{79v} Levez suz, ma alme, ne dormez tant
Oez ke a toy dist li Tuitpuissant,
Sa passiun en demustrant,
Sa croiz, sa mort, sicome parlant.

Eye ore, ma duce chiere amye,
Ke jeo ay plus chiere ke ma vie,
Kar por vus mener a port
Beu le beivre entuché de mort.
Por tei fu pris par grant treisun,
Saké, lié come larun,
Detreit e batu a deshonor.
Les meens fuirent de pour.
As eveskes cum fu mené,
Tresfausement fu en-{fol. 80r}cusé;
Tuit fu feru e blastangé
E come trette a mort jugé.
Enmi le vis fu escopi,
Entarié e escharni,
Les oylz bendez, des mains feru,
Al vis e au col debatu.
Ne lur dis mal, ne respondi,
Mais cum aignel trestuit suffri.
Bien devez dunkes por moy suffrir
Dure parole e toisir.

A Pilate fu jeo puis mené
E a Herodes puis présenté,

A l'un e a l'autre fausement aculé,
De felunie mult fu retté.
Herode me fist de blanc vestir
Tuit par escharn por moy honyr.
Devant Pilate fu puis dampné,
'Tuz crierent 'crucifigé'.
Devant Pilate fu tant batu
{80v} E a un piler lié, tuit nu;
Uncore y piert en cel piler
Le sanc apert del flaeler.
Puis fu des espines coroné
E par escharn 'rey' apellé,
De ruge e de purpre vestu,
E al chief de rosel feru.
'Avé' me distrent, en genulant.
Si me acuperent, bufes donant.
'Tuit si senglant, si coroné
Devant le pople fu mené;
Cum tel me virent ne urent pité
Mais haut crierent 'crucifigé'.
Vilement fu dunkes entre eus saké,
Cum fu del tuit a mort livré.
Ma croiz dedaignerent a porter
Sur ma espaulle la funt geter.
De tute pars me vunt butant
{81r} Sicum alay, ma croiz portant.
A Calvarie fu amené,
Entre dous laruns crucifié.
Tant i fu treit e si tendu
Ke mes os numbrer leger fu.
Sanc a plenté issi de moy,
Dures hachees suffri por toy.
Notez sovent cest en quer
Ke il ne te turne a reprover,
Kar mun cors liverai pur hunir
Por tey aprendre de souffrir.
Por eus priay par grant duçur
Ke me firent cest dolor;
Dunc devez bien pur ceus prier
Ke mal vus funt, e pardonner.

Mes dras partirent e mistrent sort
Quant langui dekes a la mort.
En tariant me distrent pus:

{81v} 'Le fiz Deu, descendez jus!'

Si dunke fuisse descendu
Pacience ne usse pas tenu.
Suffrant fu, durable e fort,
Obedient deskes a la mort.
Mult fu plus de mort lever
Ke descendant ma vie garder:
Cumme quiderent aver maté
Tuz furent mat quant fu levé.
Suffrir covient huntes e tort
Ke of mey veut partir de ma mort;
Ové suffrance sustenir bien
Kar pacience veint tute rien.

A mun pere en haut criay
Kant de mun sanc si te lavai.
Por toy deliverer e garir
Lessay mun cors en croyz morir.
Ma seynte mere puis comandai
{82r} A Seynt Johan, ke tant amay.
Au larun grantey paradis
Ke a ma destre fu en croiz mis.
En la croiz cum joe [suffri] grant sey
Fel e eisil donerent a mey.
'Consummatum est,' puis i dis,
En meyns mun pere ma alme mis.
Mun chief vers eus ke tant amay
Cum por bayser enclinay.
Suspirs getey e grant cri
Quant l'espirit del cors parti.
Asez fu mun cors desuz pené,
L'alme dedeins plus anguisé,
Quant en ma mort mun quer creva,
Por quei ma char einz sanc sua.
Unkes nul ne suffri si grant dolor
Cum jeo suffri por ta amur.
De amur pali, por amur leidy
{82v} E por vostre amur l'alme rendi.
Issi poey deservir bien
Del tuit ta amur sanz partyr rien,
Quant si voleie mes oiz hunir
Por vos pechés espenir.

Ne me esparnirent après ma mort,

Tant me furent cruels a tort:
Dekes au quer me unt feru,
Sanc e ewe en est issu.
Mun cors fu en terre mis,
Ma alme descendi a mes amis
Deske en enfern, ke dunc robay.
Kant tuz les miens horsmenay
Le espee remuay ke fu remis
Devant la porte de paradis:
Deshoremés ke me suera
La porte overte trovera.
Li tierz jur de ma mort levai.
{83r} Puis a mun pere au cel muntai
Por acorder li a mes amis
Ki of moy viverunt a tuzdiz.
A moy dunc en foy vus tenez,
E of moy sanz fin en joye serez!

Amen. Amen.

V. Prose Prayer to Christ, fols 83v-84v (Dean: 875)

[see also XXVII]

{83v} Jhesu Crist, Sire Roi de pardurable gloire, loé seez vos, beneit seez vos, glorifié seez vos, gracié seez vos k'il vus plut de la gloriuse virgine Marie prendre char e sanc e por moi home devenir, e ke vus deingnastes en la verrai croiz por mei {84r} mort souffrir, e ke vus me avez doné de vus e de vostre gloriuse mere, Seynte Marie, amer e servir. Graciez seez vus des cink sens de mun cors, de espace de ma vie, de jur neu, de tuz les biens ke vus me avez fait pus le hore ke fu né. E me donez grace de vus desirer, de vus servir e de vus amer sur tote rien, sicum creature renable deit faire sun creatur, e vostre gloriuse mere, Seynte Marie, après vos sur tote rien, e mes premes sicome moi meimes. Donez moi grace de tuz mes pechez haÿr e guerpir e espanir de ma bone volenté, par le aye e por l'amur de vus, e par la requeste de vostre gloriuse mere, Seinte Marie. E me donez, Sire, grace de vostre seyntime cors recevoir od ferme fey, {84v} od verrai creance, od veraie esperance de merci, einz ke je passe de cest mortel siecle. E donez moi, Syre, joye pardurable. Amen.

VI. Fifteen Signs of the Day of Judgement, fols 150r-58v (Dean: 639)

{150r} Si jeo ne vus quidasse ennuyer
U desturber de acun mester
Les quinze signes vus deïsse
Einz ke muer me queisse

Tuitte la pure verité,
Se il vus vendreit a gré
A oïr le fin de cest mund
Kant tuittes choses finerunt.
N'ad suz cel home tant felun
Si vers Deu eit sa entenciun
Si un poi me escote parler
Ke ne li estuece plurer.
{150v} Kar tuit cest mund finera
E li Rei signes fera,
Le nus recontre Geremye,
Zorobabel e Ysaie,
De Babiloigne Daniel,
E si li ferme Ezechiel,
David, Amon e Moyses
E tuit li autre prophete après:
Un poi devant le jugement,
U li felun serunt dolent,
Mostera Deu sa poesté
En la terre de majesté.

Qui veut oïr la merveille
Vers ky rien ne se pareille
Jeo lui dirray de quele part,
Dresce sun quer, si me esgart,
Vendrat la grant mesaventure
Ke passera tot mesure.
{151r} Ore escotez de la jornee
Ke tost deit estre redotee.

Le primer jur ert hidus
Ceo ne deit doter nul de nus
Del cel charra pluie sanglante
Ne quidez pas ke jeo vus mente
Dunt tuitte la terre ert coluree.
Mult i avera après rosee.
Li enfanz ke dunc nesterunt
Dedenz les ventres crierunt
Od clere voiz mult hautement:
'Merci, Deu omnipotent!
Nus ne querum ja nestre,
Kar mielz vaudreit nient estre
Ke nasquire a icel jur
Quant tuitte rien sueffre dolur!'

Li primer jur serrat mortal
Al secund avera greignur mal,
{151v} Car del cel charrunt les esteyles
Ceo ert une des granz merveilles.
E currunt si tost sur la terre
Come fait foudre kant ele escleire
Desur ces monz irrunt corant,
Od granz lermes espendant,
E ke ja mot ne sonerunt
Deske en abisme descenderunt.
Perduz averunt lur grant clarté
Dunt il luserent la nuit de esté.
Neirs serrunt come charbun.
E! Deu Pere, idunc ke frum,
Ke tuz sumes envenimez
De granz pechiez envolopez?

Li terz signes ert merveillus,
Pleyn de dolor e perilus,
Kar le solail ke vus veez,
Ke tant est bel enluminez,
{152r} Ke enlumine tote rien,
Ceo veum nus chescun [jur]⁷ bien,
Serra plus neir ke nul haire.
Ceo ne vus fait pas a craire
Ke li solail en dreit midi
Verra li pople tuit ennerci,
Si ke ja goute ne verrunt
Trestuz icil ke dunc serrunt.
E! Deu, ke feront dunc cil
Ke des pechiez unt fait mil?

Li quart signes ert dotables
E ert le plus espuntables,
Kar la lune ke tant est bele
Al chief del meis kant est novele
Serra mué en vermail sanc.
Sel trevent ambure e Griu e Franc.
Mult pres de terre descendera,
Mes mult poi i demora:
{152v} Corant irra dreit a la grant mer;
Dedenz se vodra enserrer

⁷ MS: mult

Por eschivre le grant jor de ire
Ke donc mostra Nostre Sire.
A las! tant serrunt malbailli
Cil dunt Deu n'avera merci.

Li quint serra plus oribles,
De tuz iceus le plus fernicles,
Kar trestuz li muez bestes
Ver le cel leverunt lur testes;
A Deu vodrunt merci crier,
Mes n'i porrunt, moët, parler.
Dreit as grant fossez corrunt,
E por la pour s'en cherrunt.
L'une getera greignur bre[t]⁸
Ke ne freient ore dis e set.
La ne averunt il mes leesce,
Tuit tens serrunt en tristesce.

{153r} Le sime jur ne lerrai pas,
Quant tuit le mund vendrat abas.
Amunt cresterunt li val
Ke as granz monz pers serrunt egal.
A icel jur ke jeo vus di,
Por veir, seignurs, le vus afi,
Serra li mund mué en guerre.
E si ferement croslera la terre
Ke n'ad suz cel si forte tur
Ke jus n'i chiece a isel jur;
Idunc charrunt li arbre
E li paleis ke sunt de marbre.

Li setime [jur] ert tuit crueus,
Devant cel jur n'ert nul teus!
Li arbre ke [c]haez serrunt
Encontremont se drescerunt;
Amunt turnerunt les racines,
E contreval vendrunt lur eschines.
{153v} Tant croslera chescun par grant aïr,
Ke tot la terre front fremir;
Nule foille ne remendrat
E les suches parmi fendrat.
E ke devendrunt donc noz meisons,
E noz beles habitations?

⁸ MS: brere

Totes les covendra faillir!
Pres serra le jur de morir:
Idonc covendra tute gent
Morir a merveillos turment.

Le utime jur ert mult dotous
Sur tuz les autres mult perillos:
De sun chanel la mer istera,
Vodra fuir mes ne porra.
Mult s'en istera ferement,
Tuz le verrunt communement.
Ceo est cil ke ceo nus dit,
Ceo fu Moyses ke l'escrit:
{154r} De ci k'al cel irra la mer,
Par force vodra iluec entrer.
Les peissuns ke dedenz sunt enclos
Vers terre tornerunt lur dos;
Dedeinz la terre front lur veie,
Ne quiderunt ja ke Deu le veie:
Tant serrunt esponté
Ke sey meymes averont ublié.

Li nefyme jur serra mult culvers
E a ces autres mult divers,
Kar tuites les fluvies parlerunt,
En voiz de home pleynant irrunt.
E dirrunt tutes al Creatur:
'Sire, merci, por ta doçour.
Mult avom ici feble repeire.
Por ta merci quei nos est a faire?
Deu, ke as pardurableté
Car nus doins manableté'.
De ceo prenc a garant Seynt Augustin
{154v} Ke de cest siecle dist la fin.

Li dime signes ert tuit fers.
N'i ad nul, ke tant seit chiers
A cel vers Deu sun Creatur,
Ke de cel signe n'eyt pour.
Ceo nus aferme Seynt Geromes
E li noble Seynt Gregoires.
Idonc croslera cherubyn,
E tremblera seraphin,
E del cel tuz les vertuz.

Icel jur serra Seynt Pere muz,
Un sul mot ne parlera
Por la pour k'yl avera,
Car il verra le cel partyr,
E si porra la terre oïr
Brair tant anguissusement.
E ciera, 'Sire Deu, jeo fent'.
Dunc averunt cil d'enfern clarté,
{155r} Mais mult serrunt tuz esgarré.
Tuz s'en isterunt fors li diables,
Seint Pol le dist, ceo n'est pas fables.
Ore oyez quei il dirrunt
Por la pour ke il averunt:
'Sire Pere, ke nus feistes
Au cel e puis le nus tolistes,
Nus le perdimes par folie.
Kar nus donez la vostre aie,
Lesce dolente creature,
Languisse en feu ke endure.
Chaitive e mult plus s'en doit
Ke cele peyne deservoit.
Rend nus nostre herbergerie,
Ne sai quel vertu la s'afie.

Li onzime de dire ne vus tarz:
Les venz vendrunt de totes parz
E si sofflerunt si ferement,
{155v} L'un contre l'autre durement,
Ke les terres depescerunt,
E de sun sé la leverunt.
Les noveles morz isterunt hors,
E par le eir porterunt les cors.
Tuz les ferrunt ferir ensemble.
Lors descenderunt de cel li sengle
Ke vus apelez arc del cel.
Colur aura semblable a fiel.
Dedenz les venz se medlerad,
E en enfern les mettrad.
Les diables rebatera enz
U il sofferunt lur tormenz
De chaud, de freit, de autres dolurs,
De anguissement e grant plurs.
Puis lur dirra, 'Si esterrez,
Sur terre mes ne munterez

Le finement ke desiriez –
{156r} Plenté de gent – vus averez’.
Lors comencerunt tuz a rire,
Mais Deu, ke est Pere e Sire,
De lur joie nus defent,
Kar il serunt tost dolent
Ke serunt parceners del ris
Dunt li diables est poestis.

Li dozime ert de autre manere.
N’ert creature el mund si fiere
Se il seust la verité
Ke il ne peust aver le quer trublé,
E ke ne deignast amender sa vie,
E servir Deu, le fiz Marie.
Le cel serra reclos arere.
N’i avera nul ke Deu ne quiere,
Li un al autre, sovent conseil.
Chescun dirra, ‘Mult me merveil
Ke nus ne poum ici ester
{156v} Quant tuites choses doivent finir’.
Li angle ke en cel serrunt
Devant Deu s’agenillerunt
E crierunt merci au Rei
Ke tuit mesure od sun dei.
Quant li angle pour averunt
Li pecheurs, alas, ke frunt?

Li trezime serra sauvages,
Kar cil ke saveient les languages,
Ceo fu Jafet, le fiz Noé
E Abraham, le fiz Tharé
Ne porreient la meité dire
De la dolur, del grant ire
Ke Nostre Sire nus mostra
Quant icel signe avendra.
Kar tuites les pieres ke sunt
Desuz le cel, par tuit le mund,
E desuz terre e desus,
{157r} E deske en abime jus,
Comencerunt une bataille.
Ne creez pas ke jeo vus faille!
E s’entreferrunt si ferement
Come foudre kant il descent.

Mult s'entreferrunt de grant aspresce
Si'n semblerunt de grant tristesce.
Cele noyse durrat tuit un jur.
Cest signe ert de grant dolur:
Ke en sel jur vif serrunt
Duel e anguisse trop averunt.

Li quatorzime ert mult mal,
A tuit le mund ert comunal,
Kar lors vendrunt les tempestes.

...

Dunc vendrat foudre e esclairs,
E tuit serra truble li eirs,
E les nues corrunt si tost
Ke d'eles front un grant host.
{157v} Dreit a la mer irrunt corant,
Mult grant tempeste fesant.
Le jur doterunt de la juisse

...

Deske en abime decenderunt,
E terre e mer confunderunt.
Dunc serra le cel descovert,
A tuitte creature apert.

Li quinzime signe diray,
Kar de la dolur aukes en sai,
Ke li Sires del cel mostera
Kant icel signe avendra.
Le nun k'il avera vos dirum:
Ceo serra 'consumatiun'.
La terre al cel ardera
E en vin retournera.
La mer ke tuit le mund enclot
E les ewes e tot li flot
Repeirerunt tot a nent,
{158r} Sicom fu al commencement.
Idonc serrunt les voiz oïes
En semblance de symphonies,
E dirrunt tuit li peccheurs:
'Fuoms trestuz, veez le jur
Ke pleyn est de mesaventure
Vers nos e vers autre⁹ creature.
Ne ad un sul ke pense de ces faiz

⁹ MS: *autres*, with the *s* expuncted

En sun quer ke ja eit haiz'.
Lors sonerunt les busines
Ke a dolur sunt veisines,
E resurdrunt tuz li mort.
Chescun averat escrit la sort.
E Nostre Sire deferrad
Cel e terre ke fait ad.
E puis descenderat au jugement,
Ceo sachez, mult fierement.
Devant [lui] assemblé serra
{158v} Tuit li poples k'il rechata.
As maus dirrat, 'En enfern alez,
En enfern ou tuitdis demorrez'.
As bons dirrat, 'Venez od mei;
Vie en gloire vus ottrei'.

Prium le rey de majesté
Ke por sa seynte pité
Nos rechata communement,
K'il nos doint si bon escient
Ke devant lui puissum venir,
Si ke seoms a sun pleisir;
E quant il amerra les bons,
Nos retiengne come les suens.
Aidez nos, Seynte Marie.
Amen.
Amen chescun en die.

VII. Verse Ave to the Virgin Mary, fols 159r-62r (Dean 740a) [see also XXXVIII]

{159r} Avé Seynte Marie, mere al Creatur,
Reygne des angles, pleine de duçur.
Avé esteile de mer de grant resplendisur,
Esteile de paraïs, salu de pecheur.

Avé Seynte Marie, la verge al rey Jessé;
De vos espanit la flur ke pleyn est de bunté,
De force e de entendement e de humilité,
De conseil e de science e de pité.

Avé la mere al rei Deu, avé Seynte Marie;

De vus vint cele pere par ky moruit Golie
E le parenté Adam {159v} de mort revint en vie,
Aiez merci de moy ke es Deu amie.

Avé Seynte Marie, temple Salomon,
Deu vos tramist l'angle ke Gabriel ad nun,
En vus descendi ducement par grant dilectiun
Por sauver sun poeple del enemy felun.

Avé Seynte Marie, mere al Rei Jhesu,
Comencement de joie e veie de salu,
Defendez moi, ma dame, ke jeo ne seye perdu,
Retreez moi d'enfern ke tant est confundu.

Avé Seinte Marie, porte de paradis,
Ke sauvastes Adam kant del liu fu hors mis.
Por la seynte humilité ke Deu out en vus pris
La dolur del siecle tornastes a ris.

{160r} Avé Seynte Marie, ke Adam feistes si lié
E trestote la gent ke diables aveient dampné,

...

Aiez merci de moi par vostre grant pité.

Avé Seynte Marie, gloriose mere,
Virgine precieuse ke portas tun pere,
Aiez merci de moy, chaitif pecchere,
Defendez mun cors e m'alme de mun adversere.

Avé Seynte Marie, avé gloriose,

...

Avé mere Jhesu Crist, avé Deu espose,
Amendez, duce dame, ma vie dolerose.

Avé Seynte Marie, pleyne de doçur,
Aiez merci de moy, de tuittes dames la flur,
Ke ja par ma folie ne vienge en la dolur
Ou i ad peyne sanz fin, e plur e tristur.

Avé Seynte Marie, reygne sucurable,
{160v} De tuit le mund la flur, as angles esmirable,
Sicum de vus la duçor, ma dame, est defensable,
Requerez tun chier fiz ke a mei seit merçiable.

Avé Seynte Marie, ke portastes la flur,
De la quele receut sa clarté le jur,
Solail e lune lur bel resplendissur,
Ayiez merci de moi par vostre grant duçur.

Avé Seynte Marie, ke portas la clarté
Ke nul ne poet esgarder¹⁰ ke seit de mere né,
Ainz ke cors e alme seyent desevré
E par purgatorie quite de lur pecché.

Avé Seynte Marie, resplendissante rose,
De tuit le mund la flur de virginité¹¹ enclose;
Avé seynte humilité ke Deu en vus repose,
{161r} En cel ne terre n'ad si duce chose.

Avé Seynte Marie, chief de humilité,
Donez moi, ma dame, force e bunté,
Abstinence e pes, amur e charité,
E par vostre grace la seynte chasteté.

Avé Seynte Marie, al haut rei amie,
Eyez pité de chescun ke merci vos prie;
Tant cum il sunt el siecle, en la chaitive vie,
Mettez vostre force ke Deu ne les ublie.

Avé Seynte Marie, solail resplendissant,
Mere Nostre Sauveur Jhesu le Tuitpuissant,
Ceus ke furent en dolur meistes en joye grant,
E Lucifer en flambe, le orgoillus tyrant.

Avé Seynte Marie, gloriuse reygne,
Joie de tuittes dames, flur de virgine,
Requerrez vostre duz fiz, {161v} a ky le mund encline,
Ke de tuz mes pecchez me done medicine.

Avé Seynte Marie, resplendissante virgine,
En vus descendi Jhesu Crist, a ki tuit le mund encline;
E nus le bien savum par Escripiture Divine:
Virgine le receustes e parmeystes virgine.

Avé Seynte Marie, glorijs chandeler,
Deu vout Seynte Eglise de vus enluminer,

¹⁰ followed by *esgarder*, crossed out.

¹¹ followed by *est*, expuncted.

E puis par tuit le mund les suens enveer,
Ke deussent seynte vie al pople enseigner.

Avé Seynte Marie, cristal enbraset,
Le solail ke en vus descendi ceo fu la deïté:
Puis ke l'angle Gabriel vus dist 'Marie ave'
Del feu del Seynt Espirit fustes enluminé.

{162r} Avé Seynte Marie, pleine de pieté,
Ceo paruit en Teofle ke Deu out degeté,
Homage de sun sanc al diable out confermé
La chartre li rendis ke en enfern fu porté.

Avé Seynte Marie, fenestre encelee,
Sur tuittes dames el cel es enhaucee,
Ke del Seynt Espirit este enluminee,
Eyez merci de moy, reygne coronee.

Avé Seynte Marie, porte al Sauveur,
Por nus vint el siecle por oster la dolur;
En vus trova, ma dame, de virginité la flur,
Eyez merci de moi, par vostre grant duçur.

Avé Seynte Marie, chambre marberine,
En vos descendi le solail ke ne decline
Por delivrer d'enfer la gent orfanine;
Aiez merci de moi, gloriuse reygne.

VIII. Verse Invocation of the Virgin Mary, fols 162v-63r (Dean: 740b)

[see also XXXIX]

{162v} Gloriuse reigne, mere al Creatur,
Oyez ma priere, par vostre grant duçur;
Por tuz ceus del siecle ke m'unt fait honur,
Donez lur la joie ke ja n'avra labur.

Uncore vus pri, ma dame, par vostre humilité,
Oyez ma priere par seinte charité,
Donez lur al siecle force e bunté,
K'il puissent vivre a vostre volenté.

E ceus ke sunt del siecle partiz a dolur,
E sunt en purgatoire por pecché en labur,

Donez lur, ma dame, vostre socur,
De vivre od vostre duz fiz en cele grant duçur.

Unques n'oi, ma dame, de nul peccheur
Ke voleit sun pecché lesser por vostre amur,
E requeist vostre aye, k'il {163r} n'eust socur!
Aez merci de moi, par vostre grant valor.

IX. The Five Joys of the Virgin Mary, fol. 163r-v (Dean: 740c)
[see also XL]

{163r} Puis ke fu de set anz ne finay de peccher,
Si ke ma malveise char ne vout unkes cesser.
Gloriuse reygne, vostre aye requer
Ke poez tuit le mund de joye enluminer.

Ma dame, por cele joye merci vus requer,
Ke Gabriel l'angle vos vint nuncier
Ke vos deussez Jhesu Crist de vostre cors porter,
K'il voleit sun pople del enemy delivrer.

Ma dame, por cele joye dunt fustes si lié
Quant Nostre Seignur Jhesu Crist de vostre cors fu né;
E unkes por ceo ne perdistes vostre virginité,
Gloriuse reygne, ayez de moy pieté.

Le jur de la tiffaigne aviez joye grant
{163v} Quant vos veïstes les treys reys, tuit en genillant,
Faire lur offrende a vostre duz enfant;
Eyez merci de moi pur Deu le Tuitpuissant.

Ma dame, après la passiun mult par fustes lee
Kant vus veïstes vostre duz fiz de mort relevé,
E entre voz duz braz l'aviez embracé;
Por isele duce amur, ayez de moy pieté.

Ma dame, por cele joye ke tuit ad confermé
Kant vus fustes lasus a cel aporté,
E vostre duz fiz vus out dejuste lui posé,
Ayez merci de moy, por vostre humilité.

X. Verse Prayer to the Saints as Intercessors to the Virgin Mary, fols 163v-

66v (Dean: 740d)

[see also XLI]

{163v} Gloriuse reygne, ayez de moy merci
Por l'amur Seynt Johan, vostre chier ami,
Le duz ewangliste ke tant vus servi;
Por la sue duze **{164r}** amur, ayez de moy merci.

Ma dame, por cele passion ke Jhesu Crist suffri,
E por amur Seyn Johan le Baptiste, vus pri,
Ke en le ventre sa mere a vus s'esjoy,
Glorieuse reine, eyez de moi merci.

Jeo vos pri, Seynt Pere, priez pur moi
La gloriouse reyne, mere al haut rei,
Por la seynte pieté ke Deu out de tey
Quant plorastes tendrement por vostre desrey.

Merci vos cri, Seynt Pol, gentil chevaler;
Requerrez la reygne k'ele me deigne aider,
Por sun seignur Jhesu Crist ke tant ad le poer
En cel e en terre de faire sun voler.

Seynt Andreu, li duz, oez ma priere
Requerrez la reygne, ke virgine **{164v}** est e mere,
K'ele doint sa grace a m'alme pecchere,
E moy defend nuit e jur del cruel adversere.

Seynt Jake, li bon, ke tant estes vaillant,
Por amur tuz iceus ke te vont querant
Requerrez Nostre Dame k'ele me seyt aidant
De servir a volenté Jhesu, le Tuitpuissant.

Jeo vos requer, Seynt Thomas, noble baron,
Ke nus porchasastes la riche benicon;
Requerrez ma dame por moi un orison,
K'ele defende m'alme d'enfernal prison.

Seynt Jake e Seynt Felipe, ke tant est vaillant,
De servir Nostre Seignur Jhesu, le Tuitpuissant,
Requerrez Nostre Dame k'ele me seyt aidant,
Encontre tuz mes enemis escu e garant.

{165r} Seynt Bartelmeu, jeo vus requer, gentil seynur,
E por ta genterise e por ta grant valor
Ke nul ne poet escrivre de nuit ne de jur,
Requerez Nostre Dame k'ele me seit succur.

Sire Seynt Matheu, por la grant honur
Ke vos dona Jhesu Crist, nostre chier Seignur,
Celestiene joye hors de labur,
Requerrez Nostre Dame k'ele me doint succur.

Seynt Symon e Seynt Jude, oez ma oreison,
Ke venquistes le diable par forte passion,
Requerez la reygne de salvacion
K'ele me doint de servir la sue beneiçon.

Sire Seynt Martyn, ducement vos pri
Envers ma chere dame seez mun ami,
Cum ele la peccheresce egyptiene oï
{165v} Por la sue duce amur k'ele eit de moi merci.

Seynt Barnabé l'apostle, mult ducement vus pri,
Por l'amur Jhesu Crist ne me mettez en ubli;
Vers ma duce dame seez mun ami,
K'ele defende m'alme del felun enemi.

Seynt Estefne, ke por Deu fustes lapidé
E por la sue duce amur martyrizé,
Requerez Nostre Seygnur ke meynt en Trinité
Ke jeo puisse servir sa duce mere a gré.

Sire Seynt Laurence, ke tant estes vaylant,
De souffrir vostre passion ne fustes pas targant;
Vos servistes Jhesu Crist en le feu ardant,
Requerez Nostre Dame k'ele me seit aydant.

{166r} Jeo vus requer Seynt Jorge, noble chivaler,
Ke fustes encontre le diable si fort guerrier,
En l'ost Jhesu Crist estes li primer,
Requerez Nostre Dame moi cheitif aider.

Sire Seynt Nicholas, riche conseiller,
L'onur ke Deu vus ad fait ne poet nul aconter,
En eglise e dehors, en terre e en mer,
Requerez Nostre Dame k'ele me deygne aider.

Seynt Thomas le martyr, ke por Seynt Esglise
A Deu de vostre duz cors feistes sacrifice,
Requerez cele dame ke tuit le monde prise
Ke je puisse ma vie finir en sun servise.

Seynt Richard de Cicestre e Seynt Edmund de Pontenei,
Requerez Nostre Dame k'ele eit de moy merci,
Ke je {166v} li puisse a sun gré servir issi
Ke m'alme seit sauvee del enferral enemi.

Jeo requer les martyrs e tuz les confessurs
Ke servent Nostre Seygnur de nuz e de jurs,
E si requer les virges, iceles duces flurs,
K'il requerrent ma Dame k'ele me seit succurs. Amen.

Ma dame, por ta merci
Otriez moi k'il seit issi.

XI. Prose Prayer to the Virgin Mary, fols 166v-67r (Dean: 778)

[see also XLII]

{166v} Aidez mey, Seynte Mere Deu, por ceo ke jeo n'ay mie solaz. Elluminez ma pensee del Saint Esperit. Je vus requer, Seynte Dame, ke me facez conuistre la veie de salu, par laquelle a Deu venir puisse e pleyable e prop[ice]¹² {167r} poesté aver en icest siecle e en l'autre, por ceo ke mes pechiez ecumenchez par longe chaitiveté sunt estendu: kar vos, Dame Seynte e sanz teche, engendrastes celi ke fu flaelé en sa char en la seynte croiz, por la redemption de tuit le mund sun sanc expandi. Comandez, Dame, les oiz de mun quer estre overz. E me tornez de mal en bien e paremplez mun desir. Dame, jeo me enfi en vostre merci. Amen. Pater noster. Ave Maria.

XII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fol. 167r-v (Dean: 788)

[see also XLIII]

{167r} Dame Seynte Marie, mere de pieté,
Funtaygne de merci estes apelé,
De vos requer aye, ne seye reboté
Por l'amur de vostre fiz, Jhesu le crucifié,
Defendez moi del enemi, ke ne seye enginné,
Mais par vostre {167v} aye, Dame, seye deliveré.
Amen. Pater Noster.

¹² MS: propriété

XIII. Verse Invocation to the Virgin Mary, fol. 167v (Dean: 772)

{167v} Glorouse reygne, ke le fiz Deu portastes,
Virgine le conceustes e virgine l'enfantastes,
E de virginal let, Dame, le leytastes.

Duzce dame, com ceo est veir e jeo bien le crey,
Eyez en garde le cors e l'alme de mei
E tuz iceus por ky prier dei.
Pater Noster. Ave Maria.

XIV. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 167v-68r (Dean: 786)

[see also XXVIII]

{167v} Glorouse Deu amie,
Dame de pieté,
Mere al glorious Messie,
Nostre sauveté,
Ke nus reynt de mort en vie
Par sa poesté.
Dame tresduce, Marie,
Dame de honesteté,
Rose ke ja ne flestrie,
En iverne ne en esté,
Jeo ke sui par ma folye
Tuit deserité,
Grantez moy la vostre aye
Ke jeo eye herité,
La ou vostre fiz est vie
Voie e ve-{168r}rité.
Pater Noster. Ave Maria.

XV. Verse Petitions to the Virgin Mary, fol. 168r-v (Dean: 787)

[see also XXIX]

{168r} Glorouse Marie, du cel seynte reyne,
Mere al Rei des angles, a ki le mund encline,
Defendez mun cors de torment, dame del mund hautime,
E m'alme, par ta priere, del dolur de habime.

Seyntime pucele, ne me despisez
Por mes granz folies, ne por mes pecchez,
Mais par ta costumere pieté pri ke moy oyez
E del enemî vostre fiz vos pri ke mei gardez.

Defendez moy del dyable e de sa puissance
E tuitte crestiyene gent k'en vus unt fiance,
Tuz mes amis, morz e vifs, de mortel grevance,
Ke ja ne seums descunfiz par sa decevance.

{168v} Otriez nos, Dame, sel grant,
Par vostre fiz ke est tuitpuissant
Ke veïstes quant fu enfant
En le crecche des buefs gisant.

XVI. Verse Benediction of the Virgin Mary, fol. 168v (Dean: 792)
[see also XXX]

{168v} Beneit seez vos, mere del Rey pardurable,
Beneyt seez vus, fille le Rei ke est estable,
Beneit seez vos ke engendrastes joye covenable,
A tun sire e a tun fiz nus seez succurable,
Ke a la joie puissum venir ke tuz jurs ert durable.
Amen. Pater Noster

XVII. Prose Petitions to the Virgin Mary Concerning her Nine Joys, fols 168v-71r (Dean: 762)
[see also XXXIII]

{168v} Duce dame, Seynte Marie, por cele joye ke vos eustes quant l'angle Gabriel vus nunciad ke le fiz Deu en vus s'enumbreit – {169r} duce dame, por cele joye requerez vostre chier fiz ke il eit de moi merci, e k'il me doint sa grace a faire sun pleyisir, e le vostre, sicum il seit ke mester me est. Pater noster. Ave Maria.

Duce dame, por cele joie ke vos eustes quant le fiz Deu de vus nasqui sanz dolor e sanz vostre virginité freyndre – duce dame, por cele joie requerez vostre chier fiz k'il eit de moi merci, e k'il me doint sa grace, e le vostre, a faire sun pleyisir, sicum il seit ke mester m'est. Pater noster. Ave.

Duce dame, por cele joie ke vus eustes de vostre chier fiz quant les treis reis li vindrent aürer, e a luy porterent or e mirre e encens; por cele joie ke vus eustes de lui kant il fist de ewe {169v} vin; e por cele joye ke vus eustes de lui quant il se deigna el flum baptizer por nus munder de vices e

de pechiez – duce dame, por cele joie requerez vostre chier fiz k'il eit de moi merci, e k'il me monde de vices e de pechiez, e k'il me doint sa grace a faire sun pleysir, e le vostre, sicum il seit ke mester m'est. Pater noster.

Duce dame, por sele joye ke vus eustes de sun resusciter – duce dame, por cele joye requerez vostre chier fiz k'il eit de moy merci, e k'il me resuscite de mortel pechié, e k'il me doint sa grace, e la vostre, a faire sun pleisir, sicum il seit ke mester m'est. Pater noster. Ave Maria.

Duce dame, por cele joye ke vus {170r} eustes de vostre chier fiz kant le veïstes el cel munter, e en la celestiene curt vint, e testmonia k'il esteit le fiz Deu – duce dame, por cele joye requerez vostre chier fiz ke il eit de moi merci, e k'il me doint sa grace a faire sun pleysir, e le vostre, sicum il seit ke mester m'est. Pater [noster].

Duce dame, por cele joie ke vus eustes kant le Seynt Espirit descendi as apostles, e les espirad del amur Jhesu Crist e del duz desir de sa volenté faire – duce dame, por cele joye requerez vostre chier fiz k'il eit de moi merci, e k'il me doint sa grace a faire sun pleysir, e le vostre, sicum il seit ke mester me est. Pater [noster].

Duce dame, por cele joie ke vos {170v} eustes kant vostre chier fiz vint od la celestiene compaignie quant deviez de cest siecle trespasser, e vus mist en sun seyn[t] trone, e puis vus dona poesté en cel e en terre e en enfern – duce dame, por cele joye requerez vostre chier fiz k'il eit de moi merci, e k'il me doint sa grace a faire sun pleisir, e le vostre, sicum il seit ke mester me est. Pater noster. Ave.

Duce dame, Seynte Marie, por tutes les joyes ke vus eustes en terre, donez a moy grace, verraye charité, verraie humilité, verraye confession, anguissouse repentance, verraie pardun. Le duz cors ke de vus nasqui, e crucifié fu por pecheurs reyndre del mortel enemi, e ke re-{171r} suscita Lazre de mort en vie – icel duz cors me doint retenir od remembrable resun au jur de ma fin, e pardurable vie, e lui ver, e vus, face a face, e od lui e od vos remeyndre sanz fin. Amen. Pater Noster.

XVIII. Prose Prayer to Christ, fol. 171r (Dean: 876)

[see also XXXIV]

{171r} Beau Sire, Deu Jhesu Crist, aiez merci de moy e donez a moy ke vostre grace puisse crestre en moi, e ke jeo puisse conustre vus, e ke vus deignez conustre moy, [e ke je puisse conustre moy] meymes devant ma fin. Amen. Pater noster. Ave Maria.

XIX. Prose Prayer to the Virgin Mary, fols 171r-72r (Dean: 776.1)

[see also XXXVI]

{171r} Duce dame, Seynte Marie, jeo vus pri e requer, por l'amur Nostre Seignur Jhesu Crist, ausi verrayment cum vus le portastes entre vos duz costez, ayiez de moy pieté e merci. E lui requerez por moi k'il por l'amur {171v} de vus me face verrai indulgence, pardun de tuz mes trespas, e moi defende de mal e de mesaventure e de huntage e de vilaynie; e k'il me doint sen e saver, resun e mesure e descrecion, e quer e corage e force e vertu d'amer vus od net quer e od pur corage, ke mun servise a lui, e a vus, pleise, e a moy profite a cors e alme. Si lui requerez k'il me doint verray repentance devant la mort e bone fin faire au dereyn jor, e ke ja chose ne face por frellété de ma char, ne par la deceyvance del enemi, par quei jeo perd la grace de vostre chier fiz, ne la vostre. En la vostre meyn [e] en la vostre protection comand mon cors {172r} e m'alme e kanke de moi est. Amen.

XX. Prose Prayer to the Virgin Mary, fol. 172r (Dean: 776.2)

[see also XXXVII]

{172r} Duce dame, recevez ceo ke jeo vus pri por l'amur vostre chier fiz. En quel ure ke m'alme s'en partyra del cors pechieres, dame, conduiez le par vostre grant duçur en quiete e en joie. Si me seez escu del enferral prison. Amen.

XXI. Prose Prayer to the Virgin Mary, fol. 172r (Dean: 776.3)

[see also XXXIV]

{172r} Duce dame, Seynte Marie, virgine, reygne des angles, mere al seignur de conseil, merci vus requer, ke ausi verrayment cum le mund par Eve fu desconseillé, e par vus, duce dame, reconcilié, ausi veroyment requerez vostre chier fiz, ke est Sire e Seygnur de conseil, ke il, por la vostre amur e vostre honur, me conseille, duce dame, de la chose dunt vos savez ke mester me est au cors e al alme. Amen.

XXII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 172v-79v (Dean: 789)

{172v} Je vos salue depar Deu, virgine Seynte Marie,
 Merciable dame, duce, digne e pie,
 Franche pucele, de tute grace replenie,
Ki vus eyme e vos honore certes bien l'enplie,
Kar Deu lui durra joie grant e pardurable vie;
 Si lui durra suief repos e duce melodie.

 En l'onur Dampnedeu cest oreison vus di e rend,
 Presumptiun grant en faz, merci aiez de moi dolent.
Pardun espeir de mes pecchez par vus aver benignement.
 Kar mult estes sucurable, par Teofle bien l'entent.

Aiez, dame, de moi merci e de tuz les noz ensement.
Ki cest oreyson vus die, de Deu socorus lui seit present.

{173r} Ne sui pas digne vus requere, duce Deu amie,
Kar mult est m'alme en peine ke einz esteit florie.
Certes, si vus n'en pensez, morte ert e perie,
Car toleit lui ay le suen par ma grant folie:
Trop est pleine de pechez, vertuz n'i sunt mie.
Por ceo, ma dame, se torne a vus e merci vus crie.

Ne suffrez ke perdu sey m'alme por mes pecchez,
Mais faites la par charité resortyr de malveistez.
Je la vus bail od tuit mun cors bele, nel refusez;
Mais en vostre nonerie por Deu la¹³ retenez.
Esperance grant ai en vus, kar si vus bien volez
N'est nul ke tant ait pecché ke vers Deu ne l'acordez.

{173v} Mult est fous li pecheres ke merci ne vus crie,
E certes mult est bonuré ky en vus s'afie,
Kar la grace Dampnedé nus a seintefié.
Por ce est dreit, en verité, ke bien nus mercie,
E ke de vus servir ne me feigne mie.

Seez ma protection, dame, e mun confort.
Rendu as la beneïçon dunt Eve nus fist tort:
Vus est arbre portant fruit ke destruit la mort,
Dame del mund, del cel reyne e saluable port.
Contre le fel Sathanas me fetes proz e fort,
Ke plunger ne me puisse en sun felon gord.

O Marie, ma bele amie, ma doçur e ma drwerie,
Ma joie, ma glorie, mun tresor e ma vie,
Grantez moi **{174r}** ke vostre sens e vostre amur me guie;
Si me donez, por Deu amur, conseil e aye.
Mult m'est bel ke tuit le mund de vus se glorifie,
Kar jeo sui vostre si vus plest, keyke nuls home die.

Veire dame, jeo sui vostre, mes li fols ne siet coment.
Jeo sui vostre mendiant, vostre trové e vostre dolent,
Vostre povre, vostre chaitif e vostre serf ensement;
E vus estes nostre esperance après Deu omnipotent,
Nostre dame, nostre amie e nostre mere ensement,
Kant vus metez entre Deu e nus pecheurs acordement.

¹³ MS: ne la, *with the ne expuncted*.

Ore vus requer jeo, por Deu en por sun sentisme nun,
Ke vus recevez bonement iceste moie orisun,
E ke vus me donez vostre {174v} seynte beneiçon.
Defendez moi e tuz les noz de Sathan, le felun,
Ke nus ne cheum par peché en la gule del fel dragon,
Ke ne coveite ne ne quiert for nostre perdicion.

Plus eimes fiebles ke rosel ke li venz fait crouler,
As malveistez del secle trop avum le quer leger.
L'enemi nus fait trop sovent a noz premes corocer,
Kant dussum Deu e vus servir, de mal nus fait penser.
Nus eymes fiebles e chaitifs kant ne li poum contreester:
Il nus trerra a male fin si vus targez de nos ayder.

Vus savez bien k'il nus heit por ceo ke amoms vostre nun,
E touz iceus ke honur vus funt heit e por-{175r}suit li felon.
Del autre part nostre char nus treit a dampnation,
E par male coveitise confund nostre reison,
Si ke nostre force ne poet aver foison,
Mais tuit a vive force nus treit a dampnation.

Vus nus devez aider, dame, par nature,
Kar vostre fiz est nostre frere, dame, de ceo pernez cure.
Par l'angle Gabriel ke vus trova pure,
Vus requer ke me donez sen e mesure.
Par la seynte virginité ke en vus tuz jurs dure,
Humilité me donez e bone aventure.

Por vostre seynte pieté, dame, aidez nus,
Kar nus aimes febles, chaitifs e dolerous.
Si ne avum nule force si de Deu nun e de vus,
{175v} Ne rien ke puisse contreester Sathan le venimus;
Por les pechiez ke avoms fait a dreit serrum confus,
Mais s'il vos pleust por nus prier donc serrum al desus.

Defendez nus par charité, par vostre seyntisme grace,
Ke cil pudlent ke nus heit a nus mal ne face,
Ke tuit tens nus agueite e forment nus manace,
E a tuit sun poer par peché nus enlace.
Il nus heit, de veir, a la mort, porsuit e engage,
E pis nus fra si faire le poet, mes ja Deu ne place.

Dame, par le Seynt Espirit dunt estes pleyne,

Par ky force conceustes chaste, pure e seyne,
E virgine enfantastes le fiz Deu demeyne,
Gar-**{176r}**dez nus ici en ceste mer mundeyne,
Ke nus puissums eschaper la pardurable peyne.

Por la sue nativité, ke de vus virgine nasqui,
E por la grant joie, ma dame, vus en pri,
Por l'amur vostre duz fiz e por les plaies k'il suffri,
Por la coroune k'il porta en la croiz ou il pendi,
Bele, duce, pitose, de moy aiez merci,
Kar si jeo n'ay succurs de vus, mort sui e malbailli.

Por la pieté Jhesu Crist e por la seintime passion,
Por sa grant humilité e por sa resurrection,
Por sa verraye humanité e sa digne ascension,
Por tuz iceus a k'il dona sa beneïçon,
Priez li k'il me **{176v}** doint de mes pecchez remissun,
Humble quer e chaste cors, patience e discretiun.

Aidez moy, por sue amur qui vendra juger tuit le mund:
Angles, apostles, martyrs e tuz les seynz i serunt,
Povres, riches, bons e malveis sanz esoinnes i vendrunt.
Qui ore sunt cruels e fers e orgoillus quant il mesfunt,
Si bien ne sunt repentant o quel vergoine averunt,
Ensurketuit o les dampnés en pardurable peine irrunt.

Dunc se repentent, mes trop tard, quant il ne porrunt relever:
En enfern irrunt a grant dolurs, ou feu ne ne fra ja fin de arder
En tenebres e tantes peynes, **{177r}** n'est home que peust la dime numbrer.
Serpens e coleuvres e crapouz la ne cessent de runger;
La boillerunt sanz nule fyn, nus ne porra a autre ayder.
Tresduce dame, por Deu vos pri, ne suffrez ke jeo i deive aler.

A ceus me menez ke Deu servirent e amerent en bone fei,
Que bien sunt ici repentant, a destre serrunt o vus, ceo crei.
Nostre Sire, Jhesu Crist, en cel les menerad lasus o sei,
Quer ne porra penser la joie ke averunt sanz fin od sel haut rey.
Trop le ay forfait la moye culpe, mes desperer ne me dei,
Kar tuit sui cert que bien le averai, si vus volez **{177v}** prier por moi.

Vus estes bele e bonuré, e si avez puissance grant,
E jeo sui un trescheitif povre e mendiant.
Por vostre franchise recevez icest fol penant,
Qui contre Deu trop ay mespris, mes ore sui repentant.

Ne suffrez ke solum mes trespas me rende vostre enfant,
Mes par seynte charité misericorde vus demand.

Delivrez moy de fous pensers de orgoil e d'envie,
Ke en mun quer ne puisse regner fole surquidrie;
De iveresce me gardez, de ire e de lecherie,
De male hunte e de peresce e de vilaynie.
Tuz iceus por ki vus pri gardez en bone vie,
E ki por moi chaitif prie, donez conseil e aie.

{178r} Gardez moy en honesté, por vostre seyntisme nun,
Chasteté me donez e de quer conpunctiun,
Verraie repentance e pure confession,
Amendement por mes trespas e large remissiun.
Si me donez charité e vers Deu devociun,
E si lui e vus servir k'il me doint sa beneïçon.

Od li apostle Seynt Johan vus claim je beneuree,
A ki vus bailla ti fiz desuz la croiz levee.
Deus, tant ert bele e gente de virgines l'assemblee,
Por seues amours vus requer, dame desiree,
E por tuz les seinz Deu a ki estes privee,
Faites ke ové eus seit al cel m'alme coronee.

Mes amis e mes parenz conseiliez **{178v}** e confortez,
E tuit li poeple crestien en dreite foi meyntenez.
Tuz noz maus amenusez, e noz biens acressez,
Noz espiriz recevez, e a Deu les presentez,
Ke vus ad en haute sur angles ou vus regnez
E de sey meymes [j]o[i]¹⁴, dont ja n'i faudrez.

Fai moi vostre chivaler, reyne coronee.
Vostre amur seit mun escu, mun hauberc e me espee;
Tuit seye armé de vostre amur, kar ceo mult m'agree.
Dunc ert ma alme ki k'en [s]eit¹⁵ tuz jurs mais haitee,
Kar vostre misericorde, ke mult est large e lee,
Par la grace Dampnedeu de mort m'ad getee.

Jeo vus renc grant graces, ma tres-**{179r}**chiere amie,
E graces vus rendrai tuz jurs de ma vie.
De vus mult honurer ne se feignent mie
Martyrs, confessurs, virgines sanz envie.

¹⁴ MS: doee

¹⁵ MS: peit

Fay moi veer la grant joie de cele compaignie,
Deu la me doint de servir, dame, par vostre aye.

Bien vus poez, dame, s'il vus plest, socore,
E del diable garder, ke kank'il poet devore,
Car tuz seynz vus gracient, e nus vus crium sure,
Angles vus saluent e vus chantent chescun ure,
E li reis de gloir vus eyme e vus honure,
E tuitte Seinte Esglise por vus servir labure.

Li pere del cel vus choisi a fille e a amie,
E li sue fiz a mere, quei ke li Judeus die.
Li Seint Espiriz ad {179v} sa grace en vus parflorie.
Tuitte la Seynte Trinité en vus se glorifie:
Treis persones e un Deu, ky k'en plurge ou rie,
Ke tuit le mund forma de nient, vus gard e sentifie.

Oiez, doce dame, iceste moie orisun.
Jeo vus requer, par charité, ke ce seit le guerdun,
Ke vus priez vostre fiz k'il me doint sa beneïçon.
E tuz iceus ke loyent e dient par devociun,
Doint de tuz lur pecchiez devant la mort confession
E joie el cel – ce otteit Deu par sun seyntisme nun. Amen.

XXIII. Incomplete Verse Prayer to Christ, fol. 179v (Dean: 891)

{179v} Beau Sire Deu, Fiz e Pere,
Ke comandas ta duce mere
A Seyn Johan l'ewan- [followed by a blank folio (180r-v)]

XXIV. Verse Sermon on the Last Judgement, fols 181r-88v (Dean: 637)

...¹⁶
{181r} A itant la virigine enceynta.
Enclos dunc porta en sun ventre
Ke tuit le mund ne poet comprendre:
En sun ventre dunc porta
Sun Creatur ke la forma.
Il entra par la porte close,
Ne l'entama nule chose,

¹⁶ Following a blank folio, the beginning of this text appears to be missing.

Ne amenusant sun pucelage,
Ne en cors ne en corage.
Pucele après, pucele avant,
Pucele letoit sun enfant.
Ore oÿ avez la manere
Come le fiz Deu vint en terre,
Or, oiez ensemement del secund avenement,
Kar il vendra autre feiz
Al jugement por tenir dreiz.
Il vint einzceis celeement,
Dunc vendra apertement.
{181v} Cil ke jugé fu a tort
Jugera e vifs e mort:
Ceo ert al jur de juyse
Ou il ert juge e justise –
Jur de grant amereté,
Jur de grant chaitiveté,
Jur de ire e de coruz,
Jur de pleynte e de grouz,
Jur de lermes e de plur,
Jur de peyne e de dolur.

Le solail come sanc avera ruur,
E la lune pale colur,
E le jur ennercira,
E tuit li mund fremira.
Quatre ministres dunc vendrunt,
E quatre busines cornerunt
Issi de quatre pars del mund,
Ke cel e terre tremblerunt.
{182r} E tuz les morz releverunt
Ke unkes furent ou serrunt,
Del tens Adam le premerayn
Jeskes al plus tardif dereyn:
De lur tumbes irrunt hors,
Chescun od sun propre cors.
Si irrunt ver le jugement,
Plurant dolerusement.

Dunc vendra Nostre Seignur od la curt celeste,
Environ lui mult grant tempeste,
E oveke lui turmente grant,
E mult orible feu ardant
Ke flammera enmi le vis,

Tuit environ ses enemis.
Nul n'avera poer a rester:
Parmi le feu lur estut aler
N'avera si petit ne si grant
{182v} Ke par iluoc n'irrat avant,
Nul si haut, ne si bas
Ke ne tastera sel pas.
Mais nul plus n'i ardera
Ke cil deservi n'avera¹⁷.
Les seynz dunc vendrunt
E cel poeple severunt,
Cheschun a sun propre degré
Sicome le feu les avera prové.

Une partye serrunt a destre,
Autre partye a senestre.
Dunc vendra Nostre Sire avant,
Od ses playes tuit sanglant
Sicum il fu en la croyz.
Si dirra en haute voiz:
'Je sui primer, jeo sui dereyn,
Kanque est, est en ma meyn.
Jeo sui parmanant sul,
{183r} E sanz mei n'est autre nul.
Jeo sui vostre creatur,
Jeo sui vostre sauveur.
Mes meyns ke vus unt formez
Por vus furent perecez.
Des escorges fu flaelé,
Des espines por vus coroné.
En la croyz fu de clou fiché,
De lance feru al costé.
Mort fu e enseveli.
Jeo sui levé, veez me ci.
Veez ke jeo sui cel meisme
Si poeez veer verray enseigne.'
Si mostera ses plaies avant,
Devant tuz aparisant.
'Cest suffri por la vostre amur.
Ore voil saver a icest jur
Come vus avez mun testament
{183v} Gardé e mun comandement –
Iceo ke vus comandai

¹⁷ MS: *lavera*, with the *l* expuncted and an *n* written above the line.

Quant en terre vus lessai.
Jeo vus lessai mun aver,
Sen e science e saver,
Del mien eustes vestement
E vitaille ensement,
Del mien eustes argent e or
E tuit ceo fu de mun tresor.
Ore voil ke seit reconeu
Come chescun s'est conteneu.
N'i ad si grant, ne si petit
Ke n'aura pour de sel dit;
Ne si pruz, ne si hardi
Ke ne serra abaï;
Ne si fiers, ne si orgoillus
Ke ne serra tuit pourus.
Kar chescun por sei respondra
{184r} De quant ke ci fayt avera.
N'i porra rien estre celé
De quant ke est dit, fait u pensé,
Fors ki par confession
En penitence ad pardon –
Kar ceo ke ci est amendé
Ja n'ert ilekes remenbré.
La sue merci, Deu seit aïré
Ke cele grace nus ad doné.
Chescun avera icel jur
Luer sulum sun labur;
Chescun aura sulum sa deserte
Le quel ke seit, u gayn u perte.

Le jugement ert si ordiné
En quatre maneres devisé.
Partie sunt sauf sanz jugement:
Sanz jugement sunt saufs tuit cil
Ke sei meymes urent vil,
{184v} E guerpirent tuit honur
Terrien por Deu amur,
E chescun terrien delit.
Sei meimes eurent en despit,
Nupiez alerent e en lange,
Tuit aisement lur fu estrange,
Por Deu souffrirent feim e freit.
E de ce firent lur espleit
Deu servirent seir e matin.

E il les mena a bone fin
Quant le alme s'en parti del cors,
El cel fu porté a repos.
Cil ne serrunt pas jugez,
Car il sunt en joie entrez
E puis averunt plenerement
Cors e alme ensemblément.

Del autre part serrunt jugé,
E par jugement sauvé,
{185r} Icil ke furent baptizé
El nun del Seynte Trinité,
E a Deu porterent fei,
E bien garderent la sue lei.
Amerent Deu e sun servise,
E honurerent Seynte Eglise.
Dreite dime bien donerent
De quant ke il a dreit gaignerent.
Herbergerent e peurent povres,
E vestirent de lur aumones.
Si ver Deu rien trespasèrent
Par penitence l'amenderent.
Ices serrunt ilec jugé,
E par penitence dunc sauvé.
Partie al senestre costé
Sanz jugement serrunt dampné:

Li paen e li fel Jeu
Ke refuserent le fiz Deu.
{185v} Il servirent Apolyn,
Ke les mena a male fin;
Kar quant vindrent al morir
E l'alme deust del cors partyr,
Diabls vindrent a cel cors
E l'alme arascerent hors,
En enfer parfunt le porterent,
El pulent puz le trebucherent.
E ces ne serrunt pas jugez
Car il serrunt sanz fin dampnez.

Del autre part serrunt jugé,
E par jugement dampné,
Ki receurent ci baptisme
De meyn de prestre par oille e creme,
Puis mentirent a Deu lur fei,

E ne garderent pas sa ley;
Mais hardi furent de pecher,
E tardis de amender.
{186r} Ceo sunt larun e robeur,
Avoltre, puteyn e lecheur,
E li beveur gloton
Ke nul Deu n'a si son ventre nun,
E li torcenus pledur
Ke gules e autri labur –
Lur langes vendunt volentiers
Al meyn le diable por deners,
E sovent funt faus jugement
Por destrure la povre gent.
Teus come ore avom nomé
S'il parment en tel peché,
E ne sei velent repentyr
Deskes il viennent al morir.
Dunkes ert il trop tart:
Por ceo irrunt il male part,
Car poi vaut donkes repentance
Quant nul tens est de penance.
{186v} Ke en cel oure sunt trové
Par jugement serrunt dampné.

Dunques dirrat al jugement
Nostre Sire premerement
A ces ke a destre sunt turné
E a joie destiné:
'Venez, beneurez, a mun pere,
Mi cher ami e mi cher frere.
Venez avant, si recevez
La joie ke aver devez,
Ke a vus fu aparillez
Ainz ke li mund fu formez.
Car quant jeo avoi feym e sei,
Viande e beivre donastes mei.
Malades fu e en prisun,
Vus en eustes compassiun:
Si me venistes visiter
E del vostre bien doner.
{187r} Oste fu e pelerin,
A voz meysuns trovai reclin.
De faym e freit me veïstes las,
Si me vestistes de voz dras.'

Dunc responderunt cele gent
De joie mult pitusement:
‘Ai! Deu, Sire glorijs,
U e quant vus veïme nus
Ke vus fustes suffreitus,
E a vus feimes sucurs?’

Dunc respondra bonement,
Si lur dirra mult ducement:
‘Quant vus donastes de voz biens
Al meindre de ces ke furent miens,
Ke urent freit e faym e sei,
Dunc le feistes vus a mei.’

Puis turnera a la senestre part,
Si lur fra mult fier regart;
{187v} Si lur dirra cruelement:
‘Maleurez, alez vus ent
Al feu ke est aparilez,
Al diable e a ses privez –
La u feu vus ardera,
La u verms vus mangera.
Sel feu jamés n’esteindra,
Li verms jamés ne morra!
Kar vus me veïstes meseisé,
Unques ne eustes pité;
Vus me veïstes aver feym,
Ne me donastes mie peyn;
Vus me veïstes freit suffryr,
Ne me voliez vestir;
Vus me veïstes aver sei,
A beivre ne donastes mei;
De ostel fu bouseignus,
Devant moi clostes voz us;
{188r} Malades fu, pres de morir,
A mei ne deynastes venir;
En chartre fu e en prison,
Vus ne eustes compassion.
Ne me deignastes regarder
Ne de vostre rien doner.’

Dunc responderunt cil dolent,
Plurant dolerusement:
‘Sire, u vus veïmes nus

Ke de nus fustes bosoignus,
Malade u enprisoné,
U peleryn desherbergé,
Feyn e sei u freit souffrir,
Ke ne vus nus volium servir?

Le rey dunc respondra,
Brevement si lur dirra:
‘Quant nient feistes al menur,
Demandant por la meie amur,
{188v} A mei feistes deshonor.
Por ceo vus esterra dur
Quant de mei n’en eustes cure.
Ore irrez en peine dure,
En enfern, el feu ardant;
Alez a diables, vus comand!’
Li maleureiz puis irrunt
La u sanz fin arderunt.
Les beneurez irrunt chantant,
A joye sanz fin permenant.
La nus meyne icel seignur
Ke souffri mort por nostre amur.
Amen. Amen. Amen. Amen.

XXV. Verse Sermon on Sin, fols 192v-96v (Dean: 665)

{192v} Grevus mal est de pecher,
E pis est de peché trop amer;
Mais uncore est plus grevus
Quant le peché turne en us,
Kar a peine poet ne fol ne sage
Leisser ce ke ad en usage.
E de jur en jur atent
{193r} De venir a mendement,
Jeskes veint la mort sur sei.
Tuit die il ore, ‘ce peise mei
Ke jeo ai vesqui si malement.
De tuz mes maus ore me repent’.

Ne sai ke dirrai de celi
Ke repentance fait issi,
Car cele repentance est mult tart,
E grant dute de aler male part:

Car quant home est a la mort,
Il ne poet faire dreit ne tort.
Dunc sesse il de pecher
Por ceo ke il n'ad mes le poer.
Par force est dunkes repentant,
E por ceo ad il dute grant.
E sachez ke Seynt Austin
Ne prise mie tele fin.
Por ceo enforcez vos ent
{193v} De vivre bien e seyntement:
Ki chastement e bien se vit
Temple est al Seynt Espirit.
Ki ke se vit en chasteté,
Ensemble od humilité,
Il ad ensi les dous vertuz
Ke Nostre Seygnur aime plus.
Ke est iceo ke li lecheur
Li wai, li chaitif pecheur,
Ke il tint a si grant dusur,
Delit de charnel amour?
Verrayment est tuit ordure
E vermine e porreture!
E si ceo ne volez crere,
Del oil le porrez veer a veire¹⁸:
Alez a ces monumenz,
La u sunt les ossemenz,
E veez u sunt les cors en ter
{194r} De ces ke furent avant ier,
Ke lur delit tant amerent.
Veez quei il sunt, car ore aperent
Terminé est ore lur delit,
E si sunt ore en grant despit!
A ces ke lur firent un faus semblant
De amour, issi en lur vivant,
Ke ceo seit veir je le mustrai
Par un ensample ke vos dirai:
I ad il nul el mund vivant
Ke unkes amast sa amie tant
Ke il vosist giser une nuit
El sepulture u ele jeut
U demi, u meins un ure
En icele porreture!
Por nul amour ke il eust vers li,

¹⁸ *MS*: neire

Verraïement, nul ad, jeo quil
Mult sunt fous ke lur vie
{194v} Gastent ci en lecherie,
Car le delit en est mult bref,
E le peché est mult gref.
E par teu peché mult suvent
Ad meynt home encombrement.
E sages est ke sei chastie
Par autri mal de sa folie,
E fait le bien tant cum il poet,
Car chescun morir estuit.
E nul ure ne savum
Quant de ci partir devum.
E ja plus tost de ceste vie
Le alme al homme n'iert partie,
Ke ne lui serra errant retrait
Tuit la mal k'il avera fait.
E autiel loer recevra
Come cil deservi avera.
Mult est dunkes fort le pleit
{195r} A celui ke ci nul bien n'ad fait!
Por ceo en pensez avant meyn,
Quant vos estes halegre e seyn:
Curez a confessiun
E faitis satisfacciun
Car confessiun de peché!
Si est confusiun a li maufé,
Si vos penez nuit e jur
De servir vostre Creatur.
Kar bien savez: plaie ke est grande
Longe cure mult demande,
E grant mesfait ensement
Demande grant amendement!
E Nostre Sire en sun recet
Ne receit nul ke ne seit net!
Pensez ke toz finerez,
E de cest secle departyrez,
Hommes e femmes e enfanz,
Veus e jevenes, petiz e granz.
{195v} N'est au secle rien ke vive
Ke encontre la mort seit poestivel
Sunge, me semble, signifie
Cest mund mortel grant partye;
Car kant aucuin ad vesqui cent anz,

Riche de aver, fier e puissanz,
E vient au dur trespas de mort,
Tute la joie e le desport
Ke il en cest siecle ad eu
Est come par sunge le eust veu.
Nule rien pus ne li profite,
La joie est povre e petite.
Dunc pert¹⁹ beauté e richesce,
Dunc pert²⁰ valur e e hautesce,
Dunc pert²¹ argent, dunc pert²² or,
Dunc pert²³ tuit terrien tresor,
Delit de char, glutunerie,
Orguil, hautesce e seignorie
{196r} Mult par vaut poi icest delit!
Car par un tres mult petit
Ke solement est mort nommé,
E si grant chose aveient trové
E tresalé e confundu,
E tuit remis e tuit perdu.
Car quant ke home poet amer
En cest mund u converter (*l. coveiter?*)
Tuit ensemble veit a nient
Quant la neire mort survient.
A mal ure fu unkes né
Cil ke murt en sun peché,
Ke ne s'amend devant sa mort
Kar après n'ad nul resort.
Einz ke Deu eust crié le mund
Konuit il tuz ceus ke ore sunt,
E tuz ices ke unt esté:
Nul ne lui poet estre celé.
{196v} Por ceo vos penez de bien faire
E de chescun peché retraire.
Si averez la joie pardurable
Ke tuitdis serra estable.
Ceo nos doint le fiz Marie,
Ke tuit cest mund governe e guie,
E nos defende de enferral maus,
Par sa pitié, e face saufs. Amen.

¹⁹ MS: *piert*, with the *i* expuncted.

²⁰ MS: *piert*, with the *i* expuncted.

²¹ MS: *piert*, with the *i* expuncted.

²² MS: *piert*, with the *i* not expuncted.

²³ MS: *piert*, with the *i* expuncted and the *t* added above the line.

XXVI. Verse Prayer to Christ for Mercy, ascribed to St. Edmund, fols 199r-200v (Dean: 888)

{199r} Duz Sire, Jhesu Crist, aiez merci de moi,
Ke de cel en terre venistes por moi,
E de la virgine Marie nasquistes por moi.
Merci vos cri, Jhesu, mun Seygnur,
Mun solaz, mun confort, ma joie, ma duçur.
Ostez de mun quer orguil, ire e rancur,
Ke jeo vos puisse a gré servir, amer cum mun seygnur.
Mult vos dei bien amer, kar vos me amastes avant,
Quant vostre deité humilier voliez en tant
Ke, sicum vos fuistes e estes Deu Tuitpuissant,
Home devenistes, char humaine portant;
En quei vos suffristes travail e meseise plusurs,
Freit e feym e sei e an-{199v}guisses e dolurs,
E sanc suastes e lessastes lermes plusurs.
E al dereyn deignastes murir por tuz pecheurs.
Dure fu vostre mort e pleyne de pité,
Quant vostre seyntime cors ke unkes ne fist peché
De meyns a Jues si vilement fu trené,
E en la croyz pendu e pené.
Des espines poignantes la teste vos corunerent,
E les meins e les piez de clous vos percerent.
De la lance a coste plaie vos donerent,
Dunt isserent les traces ke de peché nos laverent.
Vos avez le chif enclyn por nos apeller,
Vos avez les braz estenduz por nus embracer,
Vos avez tes costez overs por nus vostre amur mustrer,
Vos estes en haut munté la croyz por tuit le {200r} mund sauver.
E por icoe vos pri ke de moy eyez pité,
Ke je ne seye por mes pechez en enfern livré.
Mettet en mun quer verrai humilité,
Ke jeo eye ver vos e ver mun prome parfite charité.
Sovent vos aye trespascé, Sire Deu, e curucé,
En dit, en fait, en parole e en pensé,
En dormant e en veillant, en june e en saulé,
Par autri enticement e par mun eyndegré,
En orguil e en ire, en hange e envie,
En blamer, en avarice, en ardur de lecherie,
En cuveitise, en veineglorie, en surfait de glutunie,
En autres pechez ke jeo ay fait suvent en ceste vie.
Veez por ceo, Sire Jhesu, e oiez ma confession,

E de maus ke je ay fait donez moi pleyn pardun.
{200v} Grantez ke jeo en face digne satisfaction
En ceste vie devant la mort, duz Jesu, pur vostre nun.
Por mei meimes vos requer e por mes amis,
Numeement por mes parenz e por les autres mors e vifs,
Mustrez nus au jugement la clarté de vostre vis,
E metez nos trestuz ensemble en la joie de paraïs.
Amen.

XXVII. Prose Prayer to Christ, fols 201r-02r (Dean: 875)

[repeats V]

{201r} Jhesu Crist, Sire Rey de pardurable gloire, loé seez vos, beneit seez vos, glorifié seez vos, gracié seez vos ke il vos plut de la gloriuse virgine Marie prendre char e sanc e por mei home devenir, ke vos deignastes en la verrai croyz por mei {201v} mort souffrir, e ke vos me avez doné de vos e de vostre gloriuse mere, Seinte Marie, amer e servir. Graciez seez vos des cink sens de mun cors, de espace de ma vie, de jur neu, de tuz les biens ke vos me avez fait puis le hore ke fu né. E donez, Sire, grace de vos desirer, de vos servir e de vos amer sur tote rien, sicum creature renable deit faire sun creatur, e vostre gloriuse mere, Seynte Marie, après vos sur tuitte rien, e mes promes sicome mei meimes. Donez moi grace de tuz mes pechez haïr e guerpier e espanir de ma bone volenté, par le aye e por le amur de vos, e par la requeste de vostre gloriuse mere, {202r} Seynte Marie. E me donez, Sire, grace de vostre seyntime²⁴ cors recevoir od ferme fey, od verrai creance, od verraie esperance de merci, einz ke jeo transe de cest mortel secle. E donez moy, Sire, joye pardurable. Amen.

XXVIII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fol. 202r-v (Dean: 786)

[repeats XIV]

{202r} Glorieuse Deu amye,
Dame de pieté,
Mere al glorijs Messie,
Nostre sauveté,
Ke vos reint de mort en vie
Par sa poesté.
Dame tresduce, Marie,
Dame de honesteté,
Rose ke unkes ne flestrie,
En iverne ne en esté,
Je ke {202v} sui par ma folie

²⁴ *Followed by grace, expuncted.*

Tuit desherité,
Grantez moi par vostre aye
Ke je eye herité,
Kar vostre fiz est vie
Veie e verité.
Pater [Noster].

XXIX. Verse Petitions to the Virgin Mary, fols 202v-03r (Dean: 787)
[repeats XV]

{202v} Gloriuse Marie, du cel seynte reygne,
Mere al Rey des angles, a ki li mund encline,
Defendez mun cors de torment, dame del mund hautisme,
E ma alme, par ta priere, del dolur de habyme.

Seynte pucele, ne me despisez
Por mes granz folies, ne por mes pechez,
Mes par ta custumere pieté vos pri ke me aydez
E del enemi vostre fiz vos pri ke mei gardez.

Defendez mei del diable e de sa poissance
E tuitte cristiene gent ke en vos unt fiance,
Tuz mes a-{203r} mis, mors e vifs, de mortel grevance,
Ke ja ne serruns descunfiz par sa decevance.

Otriez nos, Dame, sel grant,
Par vostre fiz ke est tuitpuissant
Ke veïstes quant fu enfant
En le creche del bouf gisant.
Amen.

XXX. Verse Benediction of the Virgin Mary, fol. 203r (Dean: 792)
[repeats XVI]

{203r} Beneit seez vos, mere del Rei pardurable,
Beneit seez vos, fille le Rei ke est estable,
Beneyt seez vos ke engendrastes joye covenable,
A tun sire e a tun fiz vos seez sucurable,
Ke a joye puissums venir ke tuz jurs ert durable.
Amen.

XXXI. Verse Prayer to Jesus, fols 203r-06r (Dean: 906)

{203r} Jhesu Crist, Sire, dreit juteur,
Rois sur tuz rois e guverneur,
Ke en cel regnes neintfina-{203v}blement
Od Pere e Seynt Espirement,
Por vostre pieté seynte e chiere
Plest vos oïr ma priere
Ke del cel deignastes descendre
E dedens la virgine char prendre.
De lui vos plut char prendre e nestre,
De sun let te lessas pestre,
Tuit nostre humanité
De li receustes, for sul peché,
Por le mund revisiter
E de peyne deliverer,
Ke par folie e par utrage
Encuru fu en trop vil servage.

Li diable l'out tant encumbré
Ke tuit l'out en sa poesté.
Por ceo te lessas baptizer
Por noz pechez espurger,
Del diable suffris temptation,
De ses membres persecutiun,
E des Guis te lessas prendre
{204r} E en la croyz lessas te pendre.²⁵

Pur nos, Sire, voz seynte membres
En long [et] en lé suffristes estendre,
Meyns e pez de clous ficher.
Si vos plout noz pechez porter
Tun propre sanc donas raunson
Por la nostre salvaciun.
Jeo, pecher, veez me ci,
Glorius Deu, merci vos cri.

Ke cele seynte passiun
Me seit verray defensun
De peril e de encumbrement
Del diable e de male gent,
Mun cors defendez de honisun

²⁵ MS: prendre, *with the first r expuncted*.

E ma alme de perdiciun,
Ke solum la ley de Seynte Eglise
Pardurer puisse en tun servise.

La tue destre seynte e forte
Ke de enfern destruit la porte
Destrue tute lur puissance
Ke {204v} vers moy unt male voylance,
Ke me querent enticer
De mal faire e de penser.

Les enemis ke ma alme attraitent,
Ke nuit e jur par mal m'agaitent,
Defendez moi de lur mal,
Lur orguil metez ver val,
Ke jeo puisse seurement
Vos servir e purement.
Veez, Sire, cest dolent
Ke de ces pechez se repent.

Donez moi verrai repentance,
Kar vos sul avez la puissance
E de asoudre e delier,
E tuz mes pechez pardonner.
Faites moy, Sire, tel pardun,
Ke li diable n'eyt achesun
Mei devant vos acuser,
Ne mun peché reprover.

{205r} De seynte croyz le verray signe,
Ke sul tun cors porter fu digne,
Seingnez mun frunt e ma memorie,
Ke jeo puisse aver victorie
Sur diables e tuz mes enemis
Ke vers mei unt guerre pris,
Si ke force lur defaille;
Encuntre mei rien ne lur vaille.

Tramettez mei le paraclit,
Le confortable Seynt Espirit
Ke od mei seit nuit e jur
E me tienge en vostre amur,
Ke me doynt conseil sanz delay,
Meilur ke jeo memes ne say.

Si conferme ma creance
En bone perseverance

A vos me face estre enclin,
Si me meyne a bone fin.
{205v} Pere e Fiz e Seynt Espirit,
Ke un Deu est creu e dit,
A vos reng jeo grace e honur,
A vos mei comand, tei sul aür;
Por la vertu de la seynte croyz
Vos pri od plurable voiz.

E por la duce preere,
Seynte Marie, ta chere mere,
Reygne celestiene,
De compaignie cristiene,
Ke me grantez ceo ke jeo pri:
De mes pechez itel merci.
E quant issir le vus plera,
E le jur e le hure vendra.

Quant comanderez issir hors
Le alme de ceste chaitif cors,
Ke a Seynt Michel seit livré,
E devant vus seit présenté,
{206r} E par vostre comandement
Amené seit igneement
Al repos de paraïs
Od voz autres chers amis.

XXXII. Verse Prayer to Jesus on the Eucharist, fols 206r-07v (Dean: 907)

{206r} Jhesu Crist, le fiz Marie,
Ke tuit le mund as en baillie,
Deu e homme Tuitpuissant
Jeo a tei me comand.

Le toen seynt cors aür par nun,
Ke si est sacré par beneïçon,
Sacré est par sacrement
De payn, de vin communement.

Ore est char e sanc sanz dotance,

Ceo est ma fey e ma creance.
{206v} Le cors aür e le sanc ensement,
Ke sur le auter est en present.

Le prestre le ad sacré ici;
Jeo l'aür e cri merci.
Le sacrement aür par nun
Car ore i faz gentilz affliction.

E requier tei por tun seynt nun
Ke sauvé seie de perdicion.
Cel cors aür ke a mort donas
E ke en croiz de clous ficher lessas
Ovec le sanc communement,
Ke tu lessas mult humblement.

Humblement le sanc lessas
E a Longis pardun donas,
Il ja coruit come devé,
Kar il fuit tuit aveglé.

Leidement e parfund te ficha
De la lance ke l'em lui bailla.
Le sanc Jhesu as euz li coruit,
K'il la veue tantost receut.

Sel miracle, com aveit veu,
{207r} Tost vos est as piez cheu.
Sun cors a la terre estendi
De sel mesfait cria merci.

Merci cria e merci receut,
Kar il sun peché bien conuist.
Si faz jeo, Sire, tuit ensement,
E si vus pri mult tendrement
Ke vos por cest seynt sacrement
Me gardez, kar je me repent.

Jeo me repent e renc copable;
A mei, sire, seez merciable.
Copable me renc de mes pechez;
Mult en i ad, bien le savez.

Bien savez ke il sunt enbrevez,

De jur, de nuit, tuz mes pechez,
Tant en i ad ke dire nel sai.
Manant ne sui solum la ley.

Leal ne sui, ne vus renc fey
Mais ore povre sui e chaitif fait,
E par mun peché tut estriet.

Ore vus requer remissun,
Kar fait vus ai ma confessiun.
Por la vertu du sacrement,
Merci vus cri, jeo me repent.

Seez moi, Deu, tuit pacient;
Peni-**{207v}**tence frai mult bonement:
De cest jur avant me amenderai,
De nettement vivre me penerai.

Beau sire Deu, ore entendez,
Ceste meie oreisun recevez.
Donez moi force e vigur
Ke surdre puisse de ma dolur.

Defendez moy de sel tyrant
Ke le mund va decevant,
Ke ja por faute de vostre aye
Ne eit de moi sa comandie.
Kar mult est dolerouse la vie
Dunt il ad la seignurie.

Requer tei uncore, par amur la pucele,
Marie, ta genitrice nette e bele,
Reygne du cel, ta espuse leale,
Me conseillez, tant est ma vie male.

Kant la fin de ma vie vendra,
E l'alme du cors partyr devera,
A isel hore me regardez,
E del diable me defendez
Ke je puisse la joie aver
Ke sanz fin²⁶ deit durer. Amen.

²⁶ MS: fint

XXXIII. Prose Petitions to the Virgin Mary Concerning her Nine Joys, fols 207v-09v (Dean: 762)

[repeats XVII]

{207v} Duce dame, Seynte Marie, por cele joye ke vos eustes²⁷ quant le angle Gabriel vus nunciat ke le fiz Deu **{208r}** en vus sai enumbrait – duce dame, por cele joie requerez vostre cher fiz ke il eyt de mei merci, e k'il me doynt sa grace. Pater noster.

Duce dame, por cele joye ke vus eustes quant le fiz Deu de vos nasqui sanz dolur e sanz vostre virginité freyndre – duce dame, por cele joye requerez vostre cher fiz ke il eit de moi merci, e k'il me doynt sa grace. Pater noster.

Duce dame, por cele joye ke vos eustes de vostre cher fiz quant les treis reis li vindrent aürer, e li porterent or e myrre e encens; e por cele joye ke vos eustes de li kant il fist de ewe vin; e por cele joye ke vus eustes de li kant²⁸ il se **{208v}** deygna el flum baptizer por nus²⁹ munder de vices e de pechez – duce dame, por cele joye requerez vostre cher fiz ke il eyt de moi merci, e ke il me³⁰ munde de vices e de pechez, e ke il me doint sa grace. Pater [noster].

Duce dame, por cele joye ke vus eustes de sun resuscitement – duce dame, por cele joye requerez vostre cher fiz ke il eit de moy merci, e k'il me r[e]suscite³¹ de mortel peché, e k'il me doynt sa grace. Pater [noster].

Duce dame, por cele joye ke vus eustes de vostre cher fiz kant le vejstes al cel munter, e en la celestiene curt vint, e testmonia ke il esteit le fiz Deu – duce dame, por cele joye requerez vostre **{209r}** cher fiz ke il eit de moy merci, e ke il me doynt sa grace. Pater noster.

Duce dame, por cele joye ke vus eustes kant le Seynt Espirit descendi as apostles, e les espirat del amur Jhesu Crist e del duz desir de sa volenté faire – duce dame, por cele joye requerez vostre cher fiz ke il eyt de moy merci, e k'yl me doynt sa grace. Pater noster.

Duce dame, por cele joye ke vus eustes kant vostre cher fiz vint o la celestiene compaignie quant deviez de cest siecle trespasser, e vus mist en sun seynt trone, e puis vus dona la poesté en cel e en terre e en enfern – duce dame, por cele joye requerez vostre cher fiz ke il eit de **{209v}** moi merci, e k'il me doynt sa grace. Pater [noster].

Duce dame, Seynte Marie, por tuittes les joyes ke vus eustes en terre, donez moi grace, veroye charité, veroye humilité, verraye confession, anguisuse repentance, veray pardun. Le duz cors ke de vos nasqui, e crucifié fu por pecheurs reyndre del mortel enemî, e ke resuscita le lazer de mort

²⁷ *Followed by de lui, expuncted.*

²⁸ *The t is inserted above the line.*

²⁹ *Followed by neyer e, expuncted.*

³⁰ *Inserted above the line.*

³¹ *MS: rususcite*

en vie – icel duz cors me doynt retenir od remembrable resun a jur de ma fyn, e pardurable vie, e lui veer, e vus, face a face, e od lui e od vos remeyndre sanz fyn. Amen. Pater Noster.

XXXIV. Prose Prayer to Christ, fol. 210r (Dean: 876)

[repeats XVIII]

{210r} Beau Sire, Jhesu Crist, ayez merci de moy e donez a moy ke vostre grace puisse crestre en mei, e ke jeo puisse conustre vus, e ke vus deignez conustre mei, e ke je puisse conustre mei memes devant ma fin. Amen. Pater noster.

XXXV. Prose Prayer to the Virgin Mary, fols 210v-11r³² (Dean: 776.3)

[repeats XXI]

Duce dame, Seynte Marie, virgine, [reygne] des angles, mere al seynur de conseil, merci vus requier, ke ausi veroyement cum le mund par Eve fu desconseillé, e par vus, duce dame, reconcilié, ausi veroyement requierez vostre chier fiz, ke est Sire e Seygnur de conseil, ke il, por la vostre amur e vostre honur, me conseille, duce dame, de la chose dunt vos savez ke mester est au cors e al alme. Amen.

XXXVI. Prose Prayer to the Virgin Mary, fols 210r-11r (Dean: 776.1)

[repeats XIX]

{210r} Duce dame, Seynte Marie, je vos pri e requier por l'amur Nostre Seygnur Jesu Crist ausi verayement cum vos li portastes entre vos duz {210v} costez, ayez de moy pité e merci. E li requierez por moy ke il por l'amur de vus me face verraye indulgence e pardun de tuz mes trespas, e me defendez de mal e de mesaventure e de huntage e de vilaynie; e k'il me doynt sen e saver, resun e mesure e discreciun, e quer e curage e force e vertu de amer lui e vus o net quer e od pur curage, ke mun servise a li e a vus pleyse, e a mei profite a cors e alme. Si li requierez ke il me doynt verray repentance devant la mort e bone fyn faire al dereyn jur, e ke ja chose ne face por fresleté de ma char, ne par le deceivement del enemi, par quei {211r} jeo perd la grace de vostre cher fiz, ne la vostre, En la vostre meyn e en la vostre protection comand mun cors e m'alme e kant ke de mei est.

XXXVII. Prose Prayer to the Virgin Mary, fol. 211r (Dean: 776.2)

[repeats XX]

³² *The text is added in the lower margins.*

{211r} Duce dame, recevez ce ke jeo vos pri por le amur vostre cher fiz. E[n] quel hure ke m'alme s'en partyra del cors pecherus, dame, cunduez le par vostre grant duçur en quiete e en joye. Si me seez escu de enferral prisun. Amen.

XXXVIII. Verse Ave to the Virgin Mary, fols 211r-15r (Dean 740a)
[repeats VII]

{211r} Avé Seynte Marie, mere al³³ Creatur,
Reygne des angles, pleyne de duçur.
Avé esteile de mer de {211v} grant resplendisur,
Eschele de paradis, salu de pecheur.

Avé Seynte Marie, la verge al rei Jessé;
De vus espanit la flur ke pleyne est de bunté,
De force e de entendement e de humilité,
De conseil e de science e de pieté.

Avé mere al rei Deu, avé Seynte³⁴ Marie;
De vus vint celui par ky morut glutunie
E li parant Adam de mort revint en vie,
Eyez merci de moi ke estes la Deu amie.

Avé Seynte Marie, temple Salomon,
Ke vus transmist li angle ke Gabriel ad nun,
En vus descendi ducement par dilectiun
Por sauver sun pople del enemī felun.

Avé Seynte Marie, mere al rei {212r} Jesu,
Comencement de joye, veie de salu,
Defendez mai, ma dame, ke jeo ne seye perdu,
Retreez mei de enfern ke tant est confundu.

Avé Seynte Marie, porte de paradis,
Ke sauvastes Adam quant de lui fui hors pris.
Por la seynte humilité ke Deus out en vus pris
La dolur del siecle turnastes a ris.

Avé Seynte Marie, ke Adam feites si lié
E trestote la gent du mu[n]d ke li diables aveient dampné,
Si cum il furent par vos de lur peines geté
Aiez merci de moi par vostre grant pité.

³³ Followed by *rei*, expuncted.

³⁴ Followed by *seynte*, expuncted and crossed out.

Avé Seynte Marie, gloriuse mere,
Virgine precieuse ke portas {212v} tun pere,
Eiez merci de moi, chaitif pechere,
Defendez mun cors e m'alme de mun adversere.

Avé Seynte Marie, avé gloriuse,
Avé reygne del cel, avé precieuse
Avé la mere Jhesu Crist, avé Deu espuse,
Amendez, duce dame, ma vie doluruse.

Avé Seynte Marie, pleyne de duçur,
Eiez merci de moi, de tutes dames la flur,
Ke par ma folie ne vienge a la dolur
U ad peine sanz fin, e plur e tristur.

Avé Seynte Marie, reyne sucurable,
De tuit le mund la flur, as angles esmirable,
Sicum de vus la duçur, ma dame, est defensable,
Requerez tun cher fiz {213r} ke a mei seit merciable.

Avé Seynte Marie, ke portastes la flur,
De la quele receut la clarté le jur,
Solail e lune lur bele resplendisur,
Eyez merci de moi par vostre grant duçur.

Avé Seynte Marie, ke portastes la clarté
Ke nul ne poet esgarder³⁵ ke seit de mere né,
Einz kel cors e l'alme seit desevré
E par purgatorie quite de peché.

Avé Seynte Marie, resplendissante rose,
De tuit le mund la flur de virginité³⁶ enclose;
Avé la seinte humilité ke Deu en vos repose,
En cel ne en terre ne ad si duce chose.

{213v} Avé Seynte Marie, chief de humilité,
Donez moy, ma dame, force e bunté,
Abstinence e peïs, amur e charité,
E par vostre grace la seynte chasteté.

Avé Seynte Marie, al haut rey amie,

³⁵ followed by *esgarder*, crossed out.

³⁶ followed by *est*, expuncted.

Eyez pité de chescun ke merci vos prie;
Tant cum il sunt el siecle, en cheitive vie,
Metez vostre force ke Deu ne les ublie.

Avé Seynte Marie, solail resplendissant,
Mere nostre Seygnur Jhesu le Tuitpuissant,
Ceus ke furent en dolur metez en joye grant,
E Lucifer en flambe, le orguillus tyrant.

Avé Seynte Marie, gloriuse reyne,
Joye de tutes dames, flur de virgine,
Requerez vostre **{214r}** duz fiz, a ki le mund encline,
Ke de tuz mes pechez me done medicine.

Avé Seynte Marie, resplendissante virgine,
En vus descendi Jhesu Crist, a ki tuit le mund encline;
E nus bien le savum par Escripture Divine:
Virgine la receustes e parmanastes virgine.

Avé Seynte Marie, glorius chandeler,
Deu vout Seynte Eglise de vos enluminer,
E puis par tuit le mund ses seinz enveer,
Ke il dussent la seynte veie al pople enseigner.

Avé Seynte Marie, cristal enbrasé,
Le solail ke en vus descendi si fu de sa deité:
Puis ke li angle Gabriel vus dist 'Marie avé'
Del feu del **{214v}** Seynt Espirit futes enluminé.

Avé Seynte Marie, pleyne de pité,
Ceo paruit en Theofle ke out Deu degeté,
Humage de sun sanc al diable out confermé
Sa chartre lui rendistes ke en enfer fu porté.

Avé Seynte Marie, fenestre enselee,
Sur toutes autres el cel es enhaucee,
Ke del Seynt Espirit estes enluminee,
Eiez merci de moi, reyne coronee.

Avé Seynte Marie, porte al Sauveur,
Por nus vint al secle por oster la dolur;
En vus trova, ma dame, de virginité la flur,
Eyez merci de moy, por vostre grant duçur.

{215r} Avé Seynte Marie, chambre marberine,
En vus descendi le solail ke jamés ne decline
Por delivrer de enfern la gent orphanine;
Eyez merci de moi, gloriuse reyne.

**XXXIX. Verse Invocation of the Virgin Mary, fol. 215r-v (Dean: 740b)
(repeats VIII)**

{215r} [Gloriuse reyne], mere al Creatur,
Oyez ma priere, par vostre grant duçur;
Por tuz ceus del siecle ke mei unt fait honur,
Donez lur, ma dame, la joie u ja n'avra labur.
Ave Maria.

Uncore vus pri, ma dame, por vostre humilité,
Oyez ma priere par seynte charité,
Donez lur el siecle force e bunté,
Ke il puissent vivre a vostre volenté.

Ceus ke sunt del secle partiz a dolur,
E sunt en purgatorie por peché en labur,
Donez lur, ma **{215v}** dame, vostre succur,
De vivre od vostre chier fiz en cele grant duçur.
Ave [Maria]

Gloriuse reygne, mere al Creatur
Unkes ne oÿ, ma dame, de nul pecheur
Ke voleit sun peché lesser por vostre amur,
E requeist vostre aie, ke il ne eust succur!
Eyez merci de moy, par vostre grant valor.

**XL. The Five Joys of the Virgin Mary, fol. 163r-v (Dean: 740c)
[repeats IX]**

{163r} Puis ke fu de seit anz ne finai de pecher,
Si ke ma malveise char nel voleit lesser.
Gloriuse reygne, vostre aye vus requer
Ke poez tuit le mund de joye enluminer.

Ma dame, por cele joye merci vus requer,
Ke Gabriel li angle vus vint nuncier

Ke vus dussez Jhesu Crist de vostre cors porter,
K'il voleit sun pople del enemy delivrer.

{216r} Ma dame, por cele joye dunt tant fustes lé
Quant Nostre Seynur Jesu Crist de vostre cors fu né;
Ne unkes por ice ne perdis la virginité,
Gloriuse reygne, eyez de moy pité.

Le jur de la typhaine aviez joie grant
Quant vos veïstes les treys reis, tuit en genulant,
Faire lur offrende a vostre duz enfant;
Eiez merci de moi por Deu le Tuitpuissant.

Ma dame, après la passiun mult fuistes lyé
Quant vos veïstes vostre duz fiz de mort relevé,
E entre voz duz braz le aviez embracé;
Por icel Deu amur, ayez de mey pité.

Ma dame, por icele joye ke tuit ad confermé
Quant fustes lasus al **{216v}** cel aporté,
E vostre duz fiz vus out juste lui posé,
Eiez merci de mei, por vostre humilité.

**XLI. Verse Prayer to the Saints as Intercessors to the Virgin Mary, fols 216v-
19v (Dean: 740d)
[repeats X]**

{216v} Gloriuse reyne, eyez de mei merci
Pur l'amur Seynt Johan, vostre cher ami,
Li duz ewangliste ke tant vus servi;
Por la sue duce amur, eyez de moi merci.

Ma dame, por icele passion ke Jesu Crist suffri,
E por l'amur Johan le Baptiste, vos pri,
Ki en le ventre sa mere a vus se joi,
Gloriuse reyne, eyez de mei merci.

Jeo vus pri, Seynt Pere, ke vus requerez por moi
E la gloriuse reyne, mere al haut rei,
Por la seinte pieté ke Deus out de tey
Quant vus plurastes tendrement por vostre desrei.

{217r} Merci vos cri, Seynt Pol, le gentil chivaler;
Requerez la reyne k'ele me deigne aider,
Ver sun fiz Jesu Crist ke tant ad le poer
En cel e en terre de faire sun voler.

Seynt Andreu, le duz, oiez ma priere
Requerez la reyne, ke virgine est e mere,
K'ele done sa grace a mei cheitif pechere,
E me defend nuit e jur del cruel adversere.
Amen.

Seynt Jake, li bon, ke tant estes vailant,
Por amur tuz iceus ke vos vunt querant
Requerez Nostre Dame k'ele me seit aidant
De servir a volenté Jesu, le Tuitpuissant.

Jeo vos requer, Seynt Thomas, **{217v}** li noble baron,
Ke nos porchasastes la riche beneison;
Requerez ma dame, por ma oreyson,
Ke ele defende m'alme d'enfernal prisun.
Amen.

Seynt Jake e Seynt Phelippe, ke tant estes vaillant,
De servir Nostre Seygnur Jesu, le Tuitpuissant,
Requerez Nostre Dame k'ele me seit aidant,
Encuntre tuz mes enemis escu e garant.
Amen.

Seynt Bartholomeu, jeo vos requer come seygnur,
E por ta genterise e por ta grant valur
Ke nul ne poet numbrer de nuit ne de jur,
Regerez Nostre Dame ke ele me seyit sultur.

Sire Seynt Matheu, por le grant honur
Ke vos dona Jhesu Crist, Nostre **{218r}** Seygnur,
Celestiene joie hors de labur,
Requerez Nostre Dame ke ele me dune vigur.
Amen.

Seynt Symun e Seynt Jude, oiez ma oreisun,
Ke venquistes diables par vostre passiuun,
Requerez la reyne de la salutatiun
K'ele me doynt de servir la sue beneisun.

Sire Seynt Martyn, duzcement vos pri
Vers ma chere dame seez mun ami,
Cum ele la pecheresce egyptiene oï
Por la sue duz amur k'ele eit de mei merci.
Amen.

Seynt Barnabé l'apostle, mult ducement vos pri,
Por l'amur Jesu Crist ne me metez en ubli;
Vers ma duce dame seez mun ami,
K'ele defend m'alme de mun enemi.

{218v} Seynt Estephene, ke por Deu futes lapidé
E por la sue duz amur martyrizé,
Requerez Nostre Seygnur ke meynt en Trinité
Ke jeo puisse servir sa duzce mere a gré.

Sire Seynt Laurenz, ke tant estes vaillant,
De souffrir la passiun ne futes pas tariant;
Vos servistes Jhesu Crist en le feu ardant,
Requerez Nostre Dame k'ele me seit garant.
Amen.

Jeo vos requer Seynt Jorge, noble chevaler,
Ke futes contre noz enemis fort guerrier,
En l'ost Jhesu Crist estes li primer,
Requerez Nostre Dame mei chaitif aider.

Sire Seynt Nicholas, riche conseiller,
Le honur ke Deu vos ad fait ne **{219r}** poet nul cunter,
Requerez Nostre Dame mei pecheur aider
En Seynte Eglise e dehors, en terre e en mer.

Seynt Thomas le martyr, ke por Seynte Eglise
A Deu de vostre cors feytes sacrifise,
Requerez cele dame ke tuit le mund prise
Ke jeo puisse ma vie finir en sun duz servise.
Amen.

Seynt Richard de Cicestre e Seint Edmund de Pontenei,
Requerez Nostre Dame k'ele eit de mei merci,
E ke jeo lui puisse a sun gré servir issi
Ke m'alme seit sauvee del enferral enemi.
Amen.

Jeo requer les martyrs e les confessurs
Ke servent Nostre Seyngnur de nuz e de jurs,
E si requer {219v} les virgines, celes duces flurs,
Ke il requerent ma Dame ke ele me seyt sucurs.
Amen. Pater Noster.

XLII. Prose Prayer to the Virgin Mary, fols 219v-20r (Dean: 778)
(repeats XI)

{219v} Aidez mey, Seynte Mere Deu, por ceo ke jeo n'ai mie solaz. Illuminez ma pensee del Seynt Espirit. Jeo vus requer, Seynte Dame, ke me facez conustre la veie de salu, par laquele a Deu venir [puisse] e plaisable e propice [poesté] aver en icest siecle e en l'autre, por ceo ke mes pechez escumengez par longe chaitifeté sunt estendu: car vos, Dame {220r} Seynte e sanz teche, engendrastes celui ke fu flagellé en sa char en la seynte croyz, por la redemptiun de tuit le mund sun sanc expandi. Comandez, Dame, les oiz de mun quer estre overs. E me turnez de mal en bien e paremplez mun desir. Dame, jeo m'enfi en vostre merci. Amen. Pater noster. Ave Maria.

XLIII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fol. 220r (Dean: 788)
(repeats XII)

{220r} Dame Seynte Marie, mere de pité,
Fontayne de merci estes apelé,
De vos requer aye, ne seye reboté
Por l'amur de vostre fiz, Jhesu le crucifié,
Defendez moi del enemî, ke ne seye enginné,
Mais par vostre aye, Dame, seye deliveré.
Pater Noster. Amen.

XLIV. Verse Meditation on the Crucifixion and the Virgin Mary, fols 222r-26v (Dean: 976.2)

{222r} Pensez ent de cele mort
Ke Jesu suffri por nus a tort,
De overt quer pensez de lui
K'en la croyz por nos pendi.

Pensez cum Nostre Creatur
Pendi por la nostre amur:
Greygnur amur ne nos pout mustrer
Que sei por nus a mort liverer.

Pensez ke por vos fu fait nu,
{222v} Por vos lié e dur batu
Sa duzce char blanche e seynte
De sun chier sanc por vus fu teinte,
Por vos receut il cops mult gros,
Por vos li seyгна tuit le cors.
Escopé fu enmi le vis
Por vos le rei de paradis.
Por vos fu sa teste nue,
E coroné d'espine ague.
Escharni fu hontousement
Por vos le rei omnipotent,
E puis si fu a mort jugé
Cil ke unke ne fist peché.
Mult suffri Deu por vos grant peines,
Por voz plaies faire seyгnes.
Bien deussum de lui penser
Amer, servir e loer
Que tant languist por vostre amur
{223r} E puis finist a tel dolum.
Mult tendrement nos ama
Quant tant pener se lessa.

Oyez les paroles de salu
Que nus dit li duz Jesu.
En sun quer les deit escrivre
Que od lui veut regner e vivre.

'Tu ke agardes ma figure,
Jeo sui tis Deus, tu ma facture.
Venir te deit en remembrance
Que je te fiz en ma semblance,
E totes choses por vus criai.
Si porrez ver cumbien te amai:
Homme devinc – ceo fu por tei,
E suffri freit e feym e sey,
En multes manieres meseises granz,
Plus ke ne volez estre sachanz
Por ta culpe e tun pechié
{223v} A mult vile mort livré.'

Pensez ent de cele mort
Ke Jesu suffri por vos a tort.
De overt quer pensez de lui

Ke en la croyz por vos pendi.

Pensez ent cumbien te amai
Quant par ma mort te rechatai.
Veez mes paumes e mes piez,
Cum il furent por vus percez.
Veez le sanc ke en issi,
E de mun coste autresi.
Tuit cest suffri por vostre amur,
Por vos engeter de dolur.
Ma propre volenté refusai,
E en la croyz por vus muntay.
Jeske a la mort i demuray,
Por vostre amur iluec finay.

Et tu refacez ensement,
{224r} Ce est li men enseignement:
Amez moy sicome t'amai,
Ceo ke je fis sel meismes fai.

Pren ta croyz, après mei vien,
Le chemin ke je tinc, seli tien.
Lessez ta propre volenté,
Si averas croyz a grant plenté.
Liez tun cors par obedience,
E crucifiez par penitence.
Jeske a la fin parseverez,
E sanz fin od mei regnerez.'

Pensez ent cum fu pituse
La mort Jesu e anguissuse,
Ensurketuit a la pucele
Que l'out nori de sa mamele,
Que fu la sue charnele mere,
Que le out conceu sanz charnel pere.
Si ele avait duel mult grant
{224v} Ne esteut³⁷ pas aler dotant:
Ne porreit nuls penser ne dire
Cum ele suffri grant martyre.

Quant ele vit sun Creatur,
Sun fiz, sun Pere, sun Seignur
E sa duce noretur

³⁷ *The second e is inserted above the line.*

Turmenter a demesure,
Mult par fu la³⁸ gloriuse
Cel jur dolente e anguissuse.

Quant vit sun fiz morir,
E por nos passiun suffrir,
Mult out anguisse e grant dolor:
Unkes femme n'ot greignur.
Femme ne autre creature
Peine ne suffri unkes si dure.

Sun fiz esgarde u il pent
Entre laruns mult vilement.
La mort sun fiz sue ert demeine:
{225r} Il e ele unt une peine,
Lur volenté rien ne devise,
Ambedui funt un sacrifise.

Por voz pechez sunt mult penez
L'un e l'autre a mort navrez,
La mere en l'alme e le fiz al cors,
L'un dedenz, l'autre dehors.
Kanke le fiz al cors suffri,
La mere en l'alme tuit senti.
Il n'ot plaie, cop ne colee
Dunt ele ne fust al quer grevee.
Kanke al cors senti de damage
Senti la mere en sun curage.

Le fiz del cors le sanc espant,
Del quer la mere autant.
Parmi le quer esteit ferue
D'une espee mult ague,
Que de nul metal ne fu forgé
{225v} Fors d'amur e de pieté,
De grant doel e de grant tendrur
De grant anguisse, de grant dolor.
De ceste espee fu trenchee
Parmi l'alme e martyrizee
La duce mere Jhesu Crist,
Kant il por nos en croiz se mist.

Autre martyrs tant solement

³⁸ *The word is inserted above the line.*

Sueffrent en lur cors torment;
Mes plus ke martyrs fu ceste dame,
Que fu navré parmi l'alme.
Unques martyr ne confessor
Ne suffri tant por Deu amur.

Sun fiz deplure come mere,
Come fille pleynt sun pere,
E come ancele sun seigneur,
Come faiture sun creatur,
Come norice sun enfant.
{226r} Tuit cest vet sun doel cressant,
N'est merveille s'ele fust angoisseuse
Ne si mult l'amast la gloriose
Car sicome ele est plus amee
De tote rien ke unke fust cryé,
Issi passa la sue amur
Envers sun fiz le Creatur.
Car si tute l'amur que unques fust
Al quer d'un home assembler pust
Ne amuntereit a tant ne quant
A l'amur k'ele out ver s[u]n³⁹ enfant.

Tuz les biens ke Deu nus fait
Par ceste dame nos enveit.
D'or fu nez k'a lui se prent,
E ki la sert a sun talent
D'une chose seez cert:
Ne poet perir ke bien la sert,
Car tant est franche e tant est pie
{226v} K'ele les suens jamés n'ublie.
Jesu Crist si veraïement
Cum il por sauver tute gent,
Par la sue grant merci,
Se enumbra el cors de li,
Nos doint la grace e le poer,
E sen od tuit, e le voler
De lui amer e lui servir
Dignement, a sun pleisir.
E la parmanable vie
Nos doint par la sue aye. Amen.

³⁹ *MS*: sen.

XLV. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 227v-28r (Dean: 782)

{227v} Dame, dame gloriuse,
La mere Deu, file e espuse,
Marie, reygne de reyngnes,
E virgine de virgines,
{228r} Seynte Marie, duce dame,
Aidez a la meye alme,
Ke el puisse a Deu venir
Quant del cors deit partyr.
Ne suffrez ja ke tuche li
Li malignes enemî,
Mes li angles la receivent
Ke bons almes prendre deivent.
Dame, quanque vos volez
Tun fiz granterad acez.
Ne suffrez ja ke li malfé
De ma alme eit poesté.
Tuz les seynz, ke sunt en glorie,
A ki Deus donad victorie,
Donez ke par vostre aye
Vienge a vostre compaignie.
Amen. Pater Noster. Ave Maria.

XLVI. Verse Prayer to Jesus, fols 266v-70r (Dean: 889)

{266v} Duz Sire, Jesu Crist, ke par vostre seynt pleyisir
De femme deynastes nestre e home {267r} devenir,
Grant travail e peine en vostre cors souffrir,
Por l'amur de nos almes en la croyz morir.

De m'alme pecheresce, Syre, eiez pité,
Ke de vostre sanc precius le avez achaté.
Delivrez moy de vices, de mal et de peché,
E me donez grace de vus servir a gré.

Duz Sire, ke suffristes vos bele mayns lier
Par celes seyntes peynes, duz Sire, vus requier
Ke vostre bele face me deygnez mustrer,
Ke por beauté voz angles desirent regarder,
Kar rien n'est en cest mund ke tant dei desirer.

Duz Sire, ke de pité de vostre tresduz quer
Por cheitifs pecheurs {267v} deynastes plurer,
Por cele seinte pité ke voz oilz fist lerner
Faites moy salubrement por mes pechés plurer.

Pardonez moy, duz Sire, quanke ai pechié
Par la veue de mes euz puis ke jeo fu né.
Gardez les desoremés ke en nule vanité
Ne se delitent fors en bien e en netteté.

Duz Sire, ke deignastes oÿr suffralement
Reproces e ledenges de la malete gent,
E devant Pilate le cruel jugement
Sanz rien contredire receustes humblement.

Par cele seynte pité ke dunc vus fist souffrir,
Pardonez moy quanke ay pechié par oÿr.
Gardez ma oye par vostre {268r} seynt pleyisir
Ke ja ne eye delit fors de bien oÿr.

Duz Sire, ke odurement fu tuz jurs seynt e pur,
Pardonez moy kanke ay peché par odur.
Ne suffrez mes ke jeo eye delit en fleur,
Parunt jeo deserve le enferral puur.

Duz Sire, Jhesu Crist, ke por pecheurs sauver
De vostre buche deignastes precher e urer,
E a verais repentanz lur pechez pardonner,
De quanke ay peché par parler pardun vus requier.

Donez moy grace ma lange gouverner,
Ke ja ne eye delit de vanité parler,
Mais ceo ke puisse a moy e as autres profiter,
E loer vostre seynt nun {268v} tuitdis e honurer.

Duz Sire, Jhesu Crist, ke deignastes guster
Eysil e fel en la croyz, le beivre tresamer,
Pardonez moy mes pechez de beivre e de manger.
E me donez grace de sobreté amer,
De abstinence faire sicum il est mester,
En manger et en beivre tuitdis mesure aver.

Duz Syre, ke en la croyz voz braz estendistes,
E trespercer de clous vus seyntes mains suffristes,

Par celes seyntes peynes pardun vus requer
De quanke ay pechié des mains par tucher.

Gardez les desoremés en bien e en netteté
E me donez grace {269r} par vostre pité,
Ke mes ne face de mes mayns rien ke seit pechié,
Mais seyntes overaynes dunt vos seez paé.

Duz Sire, Jhesu Crist, ke por noz grefs pechiez
Anguisses e peynes suffristes en voz pez
Quant furent de gros clous al dur fust atachez.
Par vostre sanc precius dunt furent rubrichez,
Pardonez moy quanke ay peché par mes pez,
E en vostre seynt servise tuz jurs les adrescez.

Duz Sire, ki suffristes, par vostre amysté,
De lance percer vostre seynt costé,
En la vostre plaie bien nus est mustré
Ke unkes creature ne out tant de charité,
{269v} Par vostre⁴⁰ sanc precius, funteyne de pité,
Ke surd de la plaie de vostre seynt costé
Sanez, beau duz Sire, les plaies de mun quer.
Pardonez moi quant ke ai pechié par penser,
E me donez grace de vus forment amer,
Ke le duz amur de vus me face ublier
Les joyes de cest siecle por vos desirer.
Del agu dart de vostre amur trespercez mun quer,
Ke rien ke vus despleise puisse mes amer,
Fors de vostre amur tuitdis languir e penser.

Escrivez en m'alme de vostre sanc precius
Les plaies e les peines ke suffristes por nus,
Ke sanz obliance pense voz dolurs
E la mort merveilluse ke mostrastes a nos.

{270r} Duz Sire, Jhesu Crist, ke por nos rechater
En la croiz suffristes vostre cors pener,
Estendre voz beau membres e de clous atacher,
Si fierement ke l'em poust tuz voz os numbrer,
Pa[r] cele seynte pacience ke preïstes a gré
La mort a ki fustes sanz culpe jugé,
Donez moi pacience en chescun adversité,
E por vos souffrir peyne de bone volenté.

⁴⁰ *The words is inserted above the line.*

Gardez mun cors e m'alme de mal e de encumbrer.
Faites moi, duz Sire, seynte fin aver,
E par vostre grace de enfern eschaper,
E venir a la joie ke sanz fin deit durer. Amen.

XLVII. Verse Prayer to the Holy Cross and Jesus, fols 270v-75v (Dean: 970)

{270v} Seynte croiz, jeo vus aür,
E vus salu nuit e jur,
C'est en vus ma esperance.
En vus fu mis le Creatur,
Por ceo vus ai en grant amur,
En quer e enembrance.

Bien l'entenc e bien le vei,
E bien le sent e bien le crei,
Sanz nule dotance,
Ke bien poez succurer⁴¹ mei;
E por ceo sur vus metterai
Trestute ma fiance.

Seynte croyz jeo vus salu,
{271r} Kar vus estes de grant vertu
E de grant puissance:
En vos suffri Deu passiun
Por nos defendre du felun
E de sa decevance.

En vos fu Nostre Sire mort
Por doner a nus bon confort
Ke nus n'eum grevance
Ne de sun mal, ne de sun tort,
Del enemï ke tant est fort,
Ne de sa decevance.

Jeo vus aür, verrai croiz
De pur curage, od simple voiz,
Od creance enterrine:
Vos estes fust de grant valor,
Foille e reym de grant duçur,

⁴¹ *The final r is inserted above the line.*

Beneit est ta racine.

Vos receustes Jesu Crist
{271v} Kant l'em sur sa teste mist
Coroune de espine.
Jhesu Crist, jeo vus pri,
Por la seynte croiz, eiez merci
De m'alme miserie.

Il est escrit, jeo le sai bien,
Ke n'ad el mund si duce rien
Ne si savoree
Cum vus estes verrayment;
Ne mel, ne basme, ne piement
Ne unt a vus duree.

Del cedre ke tant par est haut
E del cypres ke tant par vaut
Estes honuree,
Kar vus avez la seygnurie
De chescun frut ke fructifie,
Tant par estes amee.

Mult par estes beneit fust,
{272r} Quant du solail ke si cler⁴² lust
Avez la mestrie.
E la lune ke tant est cler
En bois, en pleyn, en terre, en mer,
Est en vostre baillie.

E del flot ke tant est parfund,
E avirune tuit le mund,
Avez la mestrie.
Vos estes bele e bone asez;
Por ceo vos pri ke vus me aidez,
Kar trop ai fait folie.

Vos estes plus duz ke mel,
Kar vostre duçur vint del cel,
Du rey espiritabile.
N'i ad fust en nul pais
Ke ne seit a vus suzmis,
Tant estes covenable.

⁴² *The word is inserted in the margin.*

Vos avez vertu e force
{272v} En reym, en bronche, en escorce,
Partuit estes estable.
Seynte croiz, jeo vus pri:
Defendez moy del enemï,
Ke tant est decevable.

Mult est duce la vostre flur,
Vostre frut ad plus savur
E plus est profitable.
Voz clous sunt duz e glorius,
Mais le fiz ke fu sur vus
Ert plus salvable.

Verray croyz, jeo vus salu,
Kar sur vos fu expandu
Le cler sanc Nostre Sire.
Sanc e ewe ensemblément
Sur vus cheïrent, verayment,
Kant Deu suffri martyre.

Isel seynt sanc seyt beneit,
{273r} Kar il nus ad de enfern tolleit
E del enferral ire.
Del ewe vint espurgement
A celui ke parfitement
Amendement desire.

Sel seynt sanc ke sur vos chaî
Kant Nostre Sire mort suffri
Est mult covenable.
Por isel seynt sanc, vus pri,
Defendez moy del enemï,
E seez succurable.

Jhesu Crist, pere celeste,
Ke por nus deynastes nestre
De humayne creature,
Verray sire, verray mestre,
Verray pastur, verray prestre,
En vus mette jeo ma cure.

Vus suffristes mort terrestre

{273v} Por nus jeter del feu senestre
E de mesaventure.
O tun pere seez a destre,
Fay m'alme sanz fin estre
De ta joie aseure.

Jhesu Crist, rei glorius,
Ke suffristes mort por nos,
Oyez ma priere.
Por vostre seynte passion,
Donez a moy remission
De mes pechez, beau sire.

E por isel seynt⁴³ sacrement
Ke feistes por tuitte gent,
Del mund estes sauvere.
Defendez moy de traison,
De peché e de hunison,
E del enferral lere.

Jeo vus aym de bone fey,
{274r} E tuz jurs vus ameray
Od verray curage.
Loinz e pres, einz e hors,
Defendez m'alme e mun cors,
Kar jeo vus faz homage.

Defendez moy de mal parler,
De mal faire e de mal penser,
E de la fole rage.
E tuz jurs vus amerai,
E de ceo vus bailleraï
Mun cors en gage.

A vus me bail, a vus me rent,
A vus me doinz, a vus me tent,
E de quer e de corage.
Defendez mun cors de torment,
E la meye alme ensement
De enferral viltage.

Mun cors e m'alme vus comand;
{274v} Seez moy, Sire, defendant

⁴³ *The word is inserted in the margin.*

De la mort pardurable.
E tuz mes amis ensement,
E tuitte crestiene gent
Defendez del deable.

Jhesu Crist, Sire, gardez nus,
Ke nus ne prenge li leos
Ne nos mette en errance.
Mais traiez nus, beau Sire, a vus
Sicum estes verrai glorius,
E avez la puissaunce.

Defendez moi del enemî,
De ces agaiz e la e ci,
E de sa trebuchance,
Kar nus sumus par lui traî
Si vos ne avez de nos merci,
E perdu, sanz dotance.

Donez nus, Sire, si ester
{275r} E vivre, e si passer
De ceste mortele vie,
Ke a vus puissums retorner,
E cors e alme comander
En vostre baillie.

E ke parfitement eium
Devant la mort confessiun
E verray repentance,
E pure satisfaction
E enaprès verrai pardon,
Par fey e par creance.

E si de cest siecle partyr,
Ke nos puissums a vos venir
Sanz nule disturbance,
E a la joye du cel partyr
Ke tuit tens dure, sanz faillir
E sanz amenuance.

Otriez nus, Sire, cest dun,
{275v} E ke od vus regner puissum
Sanz nule terminance.
Ducement, a grant delit,

Vostre chiere mere vus prit
Ke en facez otriance. Amen

XLVIII. Eight Joys of the Virgin Mary, fols 275v-79r (Dean: 760)

{275v} Duce dame, Seynte Marie
Le ancele Deu e espuse e s'amie,
Jeo vus requer: por isel honur
Ke vus fist Nostre Creatur
Quant il sun fiz enveya, Jhesu Crist,
Ke char e sanc dedeys vus prist,
E sel seynt sanc fu salvatiun
Quant il por nus prist incarnation,
{276r} Si verayment entendez ma priere
Jeo vus requer, ma duce mere.

Duce dame, jeo vus pri,
Humblement merci vus cri:
Por le honur k'il vus fist
Kant sun angle vus tramist,
Seynt Gabriel vus nuncia
E le message vus porta
Ke vus dist sel duz salu
Ke en vus se umbreit Jhesu,
Por la joye ke dunc eustes
Kant vus le fiz Deu receustes,
Vos requer, ma dame chere,
Ke vos entendez ma priere.

Duce dame, Seynte Marie,
Succurs e aye vus demant
Jeo vus pri mult ducement:
En le honur del enveement
{276v} Del Seynt Espirit ke se umbra
Kant Deu en vus se herberja,
Ke vus ma priere entendez
E ma requeste me grantez.

Duce dame, Seynte Marie
La mere Deu, virgine pie,
Jeo vus requer: por sel honur
Ke vus fist Nostre Seignur
Kant Nostre Sire Jhesu Crist

E os e membres dedenz vus prist,
Ke ententive seez e preste
De entendre, dame, ma requeste.

Duce dame, jeo vus requer,
Umblement vus voil prier:
Por isele joye e honurance
Ke vus eustes en la nissance,
En joie me donez, ma dame chiere,
Hastivement ma priere.

{277r} Duce dame, pie Marie,
De tuitte grace replenie,
Por isel honur ke il vus fist
Kant portastes Jhesu Crist,
Dame, ceo me otriez un dun:
Ke vus entendez ma urisun.

Duce dame, por sel honur
Ke vos eustes en sel jur
Kant vos le fiz Deu aleytastes
De voz mameles, mult l'amastes,
Jeo vus pri, par vostre pleisir,
Ke vus me grantez mun desir.

Duce dame gloriouse,
La mere Deu priciuse,
Por le honur ke Deu fait vus ad
Quant de vus translatat,
Entendez, dame, ma priere
Mun desir, en bone manere.

{277v} Duce dame, duce reigne,
Duce mere, duce meschine,
Por le honur de le embracement,
Des baisers, del encolement,
A moi si faites aver pardun,
Si entendez ma oreison.

Duce dame, Seynte Marie,
Cesti vostre fiz nus prie:
Por le honur dunc ke mult amastes
Kant vus en berz le cuchastes,
Vos requer, virgine Marie,

Ke ma priere seit oïe.

Duce dame, jeo vus pri,
Umblement vus cri merci:
Por icele joye e sel honur
Ke eustes kant au temple offristes Nostre Seignur
Si veraiment ke Symeon, virgine chere,
Le receut en ses braz, oiez ma priere.

{278r} Duce dame, ke Deu vus oye:
Por sel honur, por sele joye
Ke vus eustes, ceo vus pri,
Kant vostre fiz resurrexi
Si me otriez hastivement
Ma priere a mun talent.

Duce dame, Seynte Marie
Mere Jesu, mere de vie,
Por cele joye e por sel honur
Ke vos eustes a isel jur
Kant vus veïstes Jhesu Crist,
Od la char ke de vus prist,
Al cel lasus en halt munter,
Le fiz Deu ke nus vint sauver,
Otriez moi, si veroyment,
Ma priere hastivement.

Duce dame, Seynte Marie,
De cel [e] de terre la reygne,
{278v} Por cele joie en remembrance
Ke vos eustes, sanz dutance,
Kant vostre fiz transmist a vos
Ses apostles purius,
Je vos requer, ma dame chiere
Ke vos me grantez ma priere.

Duce dame, mere Jhesu Crist,
Por cele joie Deu vus fist
Kant el cel muntastes, veraiment,
A vostre fiz festi[v]aument⁴⁴,
Ententive seiez e preste
De entendre a ma requeste.

⁴⁴ *MS*: festinaument

Duce dame, duce reygne,
Duce mere, duce virgine,
Jeo vus pri: por les honurs
Por les joyes, por les duceurs
Ke Deu vus fist en cel e en terre,
Vostre grace me estut requere
{279r} Ke vos de moy eyez merci,
E de mes amis, ce vos pri,
E de mes pechez veray pardun,
Amen di par bon entenciun.

XLIX. Five Joys Of The Virgin Mary, fol. 279r-v (Dean: 752)

{279r} Dame, por cele joie kant plus joiuse fuz
Kant li angle Gabriel vus dist li saluz
De Deu le Tuitpuissant bien fustes conuz,
Ma dame, donez moi grace, ke vus servir puis.

Dame, por cele joie ke vus eustes terrestre
Kant Jhesu de vus en Betleem vosist nestre,
Donez moi devant la mort confessiun de prestre,
E après la mort tuitdis en cel od les bon estre.

{279v} Dame, por cele joie ke vus eustes de sel offrendre
Ke li trois rois offrirent, mult fu bon li meyndre,
[...]
Ma dame, donez moy grace, ke jeo puisse le cors Deu prendre.

Dame, por cele joye ke de la resurectiun
Aviez en vostre quer, m'ad de ceo sermun
Priez vostre fiz ke jeo seie en sa meisun,
E ke il garde m'alme del malveis felun.

Dame, por cele joie ke vus eustes de vostre fiz
Kant il vus corona reyne en paraïs,
Prie vostre fiz ke seie od les eliz
E ke il garde ma alme du felun tuitdis.

L. Ending of a Prose Prayer to Christ, fol. 281r (Dean: -)

{281r} ...⁴⁵ sauve. E ke jeo devant ma fin tel servise vus puisse faire en repentance de tuz mes pechez e de mes mesfez, e en ma fin verrai confessiun, e si vostre seynt cors reseivre en verrai confession⁴⁶ al salu de m'alme, e a vostre seynte misericorde parvenir.

LI. Prose Prayer to the Virgin Mary, fol. 281r-v (Dean: -)

{281r} Duce dame, Seynte Marie, por ta seynte virginité, ke virgine es e mere, ke Jesu Crist en vostre seynt cors sei enumbra, e por la seynte passiun ke vos eustes kant vus le veïstes morir en la verray croiz, requerez lui por moy ke tel me face ke jeo puisse amender mes pechez {281v} en ceste vie e aver la compainie de vus al jur de juisse. Amen.

LII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 284v-87v (Dean: 767)

{284v} Gloriuse pucele, des angles reygne,
Ke Jhesu Crist enfantastes, pure meschine,
Merci vus cri, ma duce dame chere.
Por l'amur vostre duz fiz, oyez ma priere.
E por la joye e les honurs
Ke aviez od Deu por pecheurs,
Suvengez vus, ma dame, de moy aider
E vers mun Creatur acorder.
Tant ay peché, bien say de fi,
Ne sui pas digne aver merci.

Tresduce Marie, de quer enter
{285r} Pensez m'alme avancer;
Vos estes saluz de pecheurs,
Verrai confort as dolerus;
De moy vus en prenge pieté
Par vostre grant benigneté. Ave.

Ma duce dame, merci vos cri
Aidez moy, jeo vus en pri,
Ke aver puisse le duz amur
De Jhesu Crist, mun duz seignur.
Por la joye ke aviez la
Kant Gabriel vus nuncia
Ke de vus prendreit humaine nature
Li rois de tute creature. Ave.

Ma duce dame, merci vus cri,

⁴⁵ *The text does not follow from fol. 280v.*

⁴⁶ *MS: followed by a repition e si vostre seint cors reseivre en verray confessiun, indicated with a red 'vacat'.*

Por la joie desiree
Ke aviez, dame benuree,
Quant de vus nasqui sanz dolur
Li roy des roys, li haut seignur.

{285v} Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke vostre quer senti
De la esteille ke resplendi,
Ke les treis reis fist de loins venir,
Vostre duz fiz e vus servir.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye e le grant honor
Ke aviez le quarantime jur,
Kant, virgine e mere,
El temple venistes,
E vostre beau fiz i offristes.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke aviez, seinte pucele,
Kant Jhesu Crist, tun fiz, leita ta mamele;
E por l'onur de la beneite enfance,
De sa beauté e de sa cressance.

Ma duce dame, merci vus cri,
{286r} Por la joye⁴⁷ renomee
Ke aviez, dame, a voluntee
Kant vostre fiz precha la ley,
E ferma les suens en fey.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la treson e por la felonie
Ke après le firent la gent haÿe,
Kant le pristrent e lierent,
E devant Pilate a mort jugerent.

Ma duce [dame], merci vus cri,
Por la tresduce pieté
Dunt vostre quer fu anguisé
Kant vostre fiz veïstes en croiz morir
Por nus cheitifs de mort garir.

Ma duce dame, merci vus cri,

⁴⁷ *The e is inserted above the line.*

Por l'amur Seint Johan, vostre parent,
Ke juste la croiz estuit dolent,
Kant li duz Sire a vus parla,
{286v} E virgine a virgus comanda.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke ceus aveient
Ke en dolur e en peyne l'atendeient
Kant les portes d'enfern brisa,
En la joye de paraïs les mena.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye e le grant duçur
Ke vostre quer senti al tierz jur,
Kant vostre fiz veïstes resusciter,
Fort e puissant de mort lever.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joie ke les apostles eurent
Kant en Galilee Jhesu virent,
E ke tuz iceus aveient
Ke de sa passiu[n] dolent esteie[n]t.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke aviez del Seint Espirit
{287r} Ke vostre fiz a vus e a sons tramist,
Ke de tuz biens les espira,
E le nun Deu precher enseygna.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke aviez adés
Kant vostre fiz veïstes après
La humanité ke de vus prist haucer
Veiant voz elz el cel porter.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por le grant desir ke aviez,
Tant cum el mund après esteiez,
De vostre fiz veïr e aviser,
E sanz fin od luy demorer.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye merveilluse
Ke aviez, dame gloriuse,

Kant vostre fiz veïstes del cel descendre,
Vostre seint alme a sei prendre.

{287v} Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye e la melodie
Dunt le cel fu replenie
Kant la cur des angles sestestimie (?)
Vers vostre seynte venue.

Ma duce dame, merci vus cri,
Por la joye ke li roys du cel fist
Kant a sa destre vus asist,
E en sun throne vus coronat,
E cel e terre abandonat.

Ma duce dame, merci vus cri,
Si veroyment, ma dame, vus pri
Cum vostre chier fiz acompli
Vostre desir e vostre joye,
Moy, cheitif, ayez en memorie.

Ma duce dame, merci vus cri.
{288r}⁴⁸ Por la joye ke aviez en terre,
Ke tuz jurs vus ert plenere,
Aiez pieté de ma dolur;
Ailurs ne sai ou quere sucour.

Ma duce dame, merci vus cri
E vus requer succur, tresduce Marie,
De duçur e de pieté replenie,
Ke estes joie as celestiens,
Veye e dustre as crestiens.

Ma duce dame, merci vus cri,
As orphanins e pecheurs estes merçiable,
As dolens este joye delitable,
A voz amans este amyable,
Vers vostre fiz tuit tens aidable.

LIII. Verse Prayer to the Virgin Mary, fols 287v-93r (Dean: 776)

⁴⁸ *The last three stanzas appear after the first four lines of the next prayer.*

{287v} Preciuse dame, seynte Marie,
Mere Deu e espuse e amie,
{288r} Franche pucele e alosee,
De la grace Deu enluminee.⁴⁹
Vus estes du cel reygne,
{288v} Tuitte la curt vus encline;
Vus estes mere e pucele,
Sur tutes creatures bele;
Unkes ne fu ta per cricee,
Ne⁵⁰ ja plus ne n'ert el mund trovee.
Vus servent li angle du cel
E tute la curt celestiel.
Vus estes de tuz biens racine,
De tuz maus verrai medicine.
Vus estes drue e amie
A ceus ke peché lessent e folie.
Mult par sunt beneuré
Ke de vus, dame, sunt amé.
Vus estes pleygne de bunté,
Mere de merci a dreit nomee.
Ke a Teofle feistes sucure,
Ke renea vostre fiz par folur;
E la Marie gypciene,
{289r} Ke mult estoit de fole vie,
Ke vus receut en plegage
Devant vostre seynt ymage;
E le moygne ke en ewe peri
Par vus, ma dame, vint a merci;
E le clerc ke jadis nea,
Disant 'ave Maria';
E l'abesse jadis engrossee
Par vus, ma dame, fu deliveree;
E plusurs autres, tresduce Marie,
Par vus sunt venuz a vie.
Ne poet nul dire les granz biens
Ke faites suvent as crestiens.
Kant jeo me record de voz buntez,
Ne me despeir por mes pechez:
Bien sei ke unkes nul ne peri
Ke se mist e[n] vostre merci.
Tresduce dame, tresduce Marie,
{289v} Del tuit me met en vostre bailie;

⁴⁹ *the scribe adds Ma, followed by the final three stanzas of the previous prayer.*

⁵⁰ *MS: Na*

Cors e alme a vus comand,
Vostre amur seit od mei a mun vivant.
Jeo sui de tuz biens deserité,
Povre, destruit e gabbé,
Ma dame, de moy eyez pieté.
Descunseillé sui, mult esgarré,
Ne say ou aler ne ke faire,
Fors a vus, ma dame deboneire.
Des biens dunt avez grant plenté
Partez a moy, par charité.
Tant cum plus a pecheurs partez,
Si accressent vos buntez:
Le grant bien ke en vus est
Tuz jurs multiplie e crest.
Deu vus ad fait a sa manere,
De tuz biens e vertuz plenere.
Merci vus cri, por Deu amur
{290r} Ke vus ad fait si grant honur,
Aydez moy e meyntenez
Ke jeo seye de vos privez.
Dame merci, Seynte Marie,
Des orz pechez e de la folie
Ke jeo ay fayt en ceste vie
A vus pleyn e entendez i,
Ki por Deu amur vus pri.
Alas cheitifve, ke feroi,
Dame, merci vus demonderai.
De peché sui mult encumbré,
De vices e de mal lyé.
Ma dame, a vus est mun refu:
Requerez por moy li duz Jhesu,
Ke cherment m'achata
Kant s'alme por moy dona,
K'il me doint veroie conpunction,
Repentance e confessiun;
{290v} E ke jeo puisse en ceste vie
Esenir mes pechez e mes folies,
Dunt jeo sui ore anguissus,
Dolent e triste et hirus.
Dame a ki tuit le mund apent,
Faites a vostre fiz de moi present,
E requerez par grant duceur
Ke il me receive e face honur,
Ke jeo desormés seye en dreite vie,

Ke li ord diables ne eit poesté
De ceste frele char maluré,
Ne li mund par fol desir,
Mai facent de s'amur partir.
Defendez moy, Seynte Marie,
De pechez e de vilainie;
Requerez vostre duz fiz
Ke jeo seye de ces eliz,
E ke il me pardoint mes pechez
{291r} Dunt sui digne estre dampnez.
Tant vus ayme li haut Sire,
Ne vus veult⁵¹ riens escundire.
Dame, mostrez vostre fiz cher
Le mameles k'il deigna laiter,
A li duz ventre ou il just
Kant en cest mund aparust.
De voz beuz oilz le regardez.
Voz duz mayns vers li levez,
Requerez lui de quer piteus
K'il eyt merci de pecheurs.
Numément ce vus en pri:
De moy cheitif eyez merci.
Donez moi grace e vertu,
Pur l'amur vostre fiz Jhesu,
Force e corage enterin
Deu e vus servir deske a ma fin.
E après ceste mortele vie
{291v} Recevez moy en ta compaignie,
E recorderz, mere de gloire,
Iceus ke m'unt en memoire.
Espécialment fates succur
A tuz ke m'aiment en bon amur:
Por vus eyent alegance
Ke en mes prieres unt afiance.
E de teus prengez vus pieté
Ke par ma folie unt peché,
E de tuz crestiens ensement
Ke en Deu creient fermement.
A vostre fiz moy acordez,
E de tuz maus delivrez.
E por les almes ke sunt partyz
Ducement requerez vostre fiz
Ke il les meygne hors de meygne

⁵¹ *MS*: velut

A la joye soveraygne.
Ma dame, merci vus cri adés
{292r} Al grant bosoing me seyez pres
Kant de si partyrai a dolur.
A cele heure me faites sucür,
Ke jeo puisse le seynt cors dignement user,
Dunt vostre fiz me deigna rechater,
E le sen beneit sanc autresi,
Ke por moy cheitif expandi.
Recevez m'alme en vostre baillie
Kant ele ert del cors partye,
Ke li ord diable ne eit poesté
A demoustrer sa crueleté.
Merci vus cri, duce Marie,
Ore ne doint, ne obliez mie.
Dame, ke frai al jugement,
Kant vostre fiz vendra, verrai entent,
Chescun solum ces fes juger?
Ki porra dunc por moy parler
Kant les maus ke ai ici covert
{292v} Serrunt moustrez en apert?
Bien say si n'ay de vus aie
Dampné sui ou hunie.
Joye me donez a aver
E de mal deliverer,
Ke il ne me sache dunt escuser,
Ne ver mun Creatur enpeirer.
Requer Jhesu Crist, vostre fiz,
K'il me recevoir⁵² od ces eliz.
Par sa merci, par sa duçur,
E por la vostre seynt amur,
Ma duce dame, merci vos cri.
Grantez moy ke seit issi,
Seynz e seyntes communalment,
Ke la dame veez en present,
Por la joye ke de luy avez,
Por nus chaitifs la requerez
K'ele nus seit vers Deu en aye
{293r} De venir a vostre compaignie.
Amen.

⁵² The second *r* is inserted above the line.

LIV. Short Formulaic Petitions to the Virgin Mary, Expanding upon the Incipits of Latin Marian hymns and Lessons, fols 306v-19r (Dean: 770)

{306v} *Memorie beate Marie virginis.*

Ave Maria. Alma redemptoris mater, etc.

Duce dame, Seynte Marie, gloriuse reyne du cel, merçiable mere Jhesu, merci eiez de nus, e aydez nus ke nus vus puissum dignement a pleisir amer e loer e onurer e servir en penser e en parole e en fait, a la gloire e le onur de vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Quasi aurora

{307r} Bonuré dame, seynte Marie, ke li rey de gloire a sun olz aturna, e el monde devant sa seynte incarnation enveia sicome l'aube de jur devant le soleil, pieté eyez de nus, ke avum esté en oscurté de nunsavance e de peché. E por la noble nativité ke Nostre Seygnur nus aveit destiné, nestre voylez par grace en nostre entendement e en nostre talent dunt nos seum alumez, ke nos puissum aver sen e saver e volenté e poer de servir vus e a vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Missus est Gabriel [Luke 1:26]

Seynte pucele, ke receustes le celestien salu del archangle **{307v}** ke vus anuncia la venue le fiz Deu en la chaste chambre de vostre seynt cors, por la grant joye ke vus aviez de sel seynt salu, saluable messagere nus seez en tuz noz bosoignes a vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Ave Maria gratia p[lena], D[ominus] t[ecum] [Luke 1:28]

Gloriuse dame, Seynte Marie, a ki le privité del celestien conseil fu par seynt Gabriel mostré, merci aiez de nos e a nostre conseil seez; e defende nus des enticemens e des enginz del enemi e de tute male gent; e aidez nus par la grace dunt vus estes pleyne, ke nus puissum tel conseil recevoir e doner, cum celui **{308r}** set ke nos avum mester, ke est angle de conseil vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Respexit Deus humilitatem ancille sue. [Luke 1:48]

Duce mere Deu, Seynte Marie, por la seynte humilité ke le rey de gloire en vus regarda, merci ayez de nus, e defendez nus de orgoil e de vanité; e aidez nus ke en verrai humilité sanz feintise puissum rendre le servise ke nus devum a vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Intravit Maria in domum Zacarie. [Luke 1:40]

Gloriuse mere Deu, Seynte Marie, ke après la nunciacion en la mesun Zacarie entrastes⁵³, **{308v}** e Seynt Elizabeth saluastes e od luy entur troys meis demorastes, merci ayez de nus, e en nostre penser par grace venez, e en nostre memoire demorez, ke nus puissum par seynte devociun entendre del tuit a vus e a vostre duz fiz, Nostre Seignur Jhesu Crist.

Ave Maria gratia. Exultavit in gaudio infans in utero. [Luke 1:44]

⁵³ *Followed by* e saint

Duce dame, Seynte Marie, en ky venue Seynt Johan Baptiste esjoy quant il fu enclos en le ventre sa mere, e en ki venue Seynt Elizabeth, sa mere, fu replenie del Seynt Espirit, merci aiez de nus ke sumes enclos en ceste chaitive char {309r} e porchacez nos la grace del Seynt Espirit ke nos puissum en seynte fey vostre fiz reconustre en cest siecle, e leement espurger noz pechez par verrai penitence ke Seynt Johan nos precha, si k'al drein jur puissum esjoyr el cel devant la face vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Porta haec clausa erit.

Glorieuse mere Jhesu, Seynte Marie, ke en l'encloistre de vostre seynt cors portastes le fiz Deu, merci eiez de nus, e defendez nus ke nos ne seum volage de cors ne de corage, mais ke nostre penser e nostre parole e tote nostre vie seit {309v} enclos e ordinez en la volenté vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Desponsata viro cui nomen erat Iosep. [Luke 1:27]

Duce dame, Seynte Marie, ki⁵⁴ Nostre Seygnur bailla a Seint Joseph gardeyn por estre testemoine de vostre pardurable virginité, e por servir en foreyngnes choses dunt vus aviez mester, merci ayez de nos, e wardez nus, dedenz, de envie, de ire, de totes charnele vices, e defendez nus, dehors, de leide fame e de male blame, ke seynte iglise ne seit ja encombré par nostre malveisté, ne noz parens aviez, e tele porveyance nus facez en {310r} terrienes choses dehors ke ne pensum establement senz desturber abandoner nostre quer a vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. In civitate David que vocatur Bethleem. [Luke 2:4]

Gloriuse mere Deu, ke ailures ke en propre mayson enfantastes le Rei Tuitpuissant par sa volenté, merci eez de nus, e defendez nus de cuveitise e de fole propreté, ke nus ne avum ja desir de rien ke seit acontre la volenté vostre chier fiz, Nostre Seignur Jhesu Crist.

Ave Maria. Peperit filium. [Luke 2:7] Nesciens mater virgo virum.

Duce dame, Seynte Marie, ke par le Seynt Espirit senz char-{310v}neles delices conceustes le fiz, e en pure virginité senz peine en joye l'enfantastes, merci aiez de nus, e defendez nos de ordes delices; e de ceo ke nus avum en la char folement delité pardun nus priez a vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Pannis puerum involvit et reclinavit eum in praesepio. [Luke 2:7]

Duce mere Jhesu, Seynte Marie, ke envelopastes en drapelez de petit pris le riche rei du cel ke de vus nasqui, e en la creche umblement le cochastes⁵⁵, merci ayez de nus, e facez ke nus ne seum folement delitant en precieuses vestures ne en riche {311r} dras de lit ne en autre aürnement du cors ke seit acontre la volenté vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Pastores erant in regione eadem vigilantes. [Luke 2:8]

Gloriuse mere Deu, Seynte Marie, en ki honur il avint ke les pasturs esveillerent en cel pais ou vus enfantastes, esveillez en ferme fei e en seynte vie, e defendez nus de dormir en negligence ou en

⁵⁴ MS: a ki

⁵⁵ MS: chotastes

autre peché, e tuz crestiens, nomément les pasturs de Seynt Eglise ke unt la garde del pople vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Angelus Domini stetit iuxta illos. [Lucas 2:9]

Gloriuse mere Deu, ki en-{311v} fantement fu annucié par le angle as simples pasturs plus tost ke as haut clers ou as poestifs princes, merci aiez de nus e facez ke nus ne pechum en desir de charnel honur, ne de seculere hautesce, parunt nus seum esloyngné de vus ne de vostre chier fiz, Nostre Seignur Jhesu Crist.

Ave. Claritas Dei circumfulsit illos. [Luke 2:9]

Duce mere Jhesu, en le honur de ky enfantement la clarté de Deu fu entur les pasturs mostré, e 'gloria in excelsis' chanté, merci aiez de nus e par la clarté de vostre grace nus gardez issi de tuites pars ke nus ne chaum par fole afiance ne arere par male {312r} dotance, ne a destre par fole leesce, ne a senestre par male tristesse, mais ke nus puissum par vostre aie contenir en ceste vie ke nus puissum après od⁵⁶ angles les graces e gloire doner a vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Pastores loquebantur ad invicem.

Gloriuse mere Jhesu Crist, Seynte Marie, de ki enfant visiter les pasturs entre eus parlerent, e hastivement alerent, e vus e vostre duz enfant troverent, merci aiez de nus, e facez ke nostre parole seit del tuit osté de folie e de vanité, e ke nus delitum sovent {312v} de Deu parler, e ke nus puissum en bone mours visiter e honorer vus e vostre chier fiz, Nostre Seignur Jhesu Crist.

Ave. Maria conservabat omnia verba hec. [Luke 2:19]

Gloriuse mere Deu, ke les joyuses paroles des pasturs wardastes e en vostre quer recordastes, merci eiez de nus e nus, porchacez ke nus puissum sovent la seynte parole Deu oïr e en bone memoire retenir, si ke quant nus sumus de cest siecle partiz ke nus puissum od ces ke sunt bons pasturs de Seint Eglise glorifier e loer en la joie du cel vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria, gratia. Vocatum est nomen eius Jhesus. [Luke 2:21]

{313r} Duce dame, Seynte Marie, ki enfant⁵⁷ fu le jur de la circumcisium Jhesu Crist apelé sicut il fu del angle devant sa incarnaciun nomé, merci ayez de nus, e par vostre seynte priere trenchez enveie de nus tutes vices ke, sicut nus sumus de Jhesu Crist crestiens apelé, nus⁵⁸ seum sauvez par le verrei Sauveur, vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Accipiens Symeon puerum in manibus.

Gloriuse mere Deu, ke le jur de la purificaciun vostre duz enfant, ke fu verrai lumere du mund, a Jerusalem portastes, e al temple le presentastes, e a Seint Simon iloc le baillastes, merci aiez de nus {313v} e aidez ke nus seum purifiez de tuites soilures par le feu de verrai penitence, e ke nus ne seummes embracé de la puante flambe ne del esclaire de peché; e defendez nus de tuz perilz e de tuz encombrementz e de tuites mesaventures, e facez ke nus puissum od Seint Symon, devant

⁵⁶ MS: od od

⁵⁷ followed by fant, expuncted.

⁵⁸ MS: ke nus

ce ke nus de cest siecle partum, dignement e a nostre salvation, recevoir le seynt cors vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Videntes stella gaudi sunt.

Duce mere Jhesu, utre ki enfant l'esteile esteut ke as treis reis en l'orient aparuit ke a Bethleem les guia par joius {314r} conduit, merci aiez de nus ke du chemin le haut rey avum sovent forveé par male vie e par peché; aidez ke nus puissum desoremés sa draite vie tenir, si ke a la fin de ceste vie puissum a vus parvenir e a vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Intrantes domum invenerunt puerum cum Maria, matre eius. [Matthew 2:11]

Gloriuse mere Deu, ki enfant les treis rois od vus troverent, e umblement le aürerent, e de lur tresors – or e encens e mirre – li presenterent, merci aiez de nus, en nos porchacez le tresor de saver e de ferme creance, e en ceus de seynt oreison e de bon espe-{314v}rance, e mirre de ordiné charité e descrete penance dun vus puissum presenter e paer vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Surge, tolle puerum et matrem eius. [Matthew 2:13]

Duce dame, Seynte Marie, ki por Herodes partistes deske en Egypte de nuit od vostre duz enfant, sicum le angle aveit guarni Josep, en dormir e en veillant encontre tuz noz enemis nus seyez guarant ke al alme ou al cors nus sunt mal awaitant, e grantez ke quel part ke nus tornu[ms]⁵⁹ en ceste vie puissum prendre en compaignie vus e vostre cher fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria, gratia p[lena], D[ominus] t[ecum], v[irgo] s[erena]. {315r} Vade in terram Israel. [Matthew 2:20]

Bonuré virgine, Seynte Marie, ki après la mort Herodes fustes de Egypte od vostre duz enfant remenee, sicome le angele avoit a Joseph comandé, merci aiez de nus, e aidez ke de ceste tenegre valee puissum estre menee al pais de pardurable lumere par vostre seinte priere e par la misericorde vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Remansit puer Jhesus in Jerusalem [Luke 2:43]

Gloriuse mere Jhesu ke od vostre chier fiz quant il fu de duze anz par un jur de feste a Jerusalem alastes e après le servise quant vus returnastes e vostre fiz aler od vus qui-{315v}dastes en Jerusalem que vus ne saviez le lessastes, merci aiez de nus ke par negligence e par nostre malveisté avum sovent Nostre Sauveur perdu e oblié, e numeement a jur de feste quant il dust meuz estre regardé; pardun nos porchacez e amendement, ke nus puissum retourner e requere e trover vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Post triduum invenerunt Jhesum in te[m]plo s[edentem] i[n] [Luke 2:46]

Duce dame, Seynte Marie, ke a Jerusalem dolente returnastes e vostre cher fiz el temple les treis jurs entre les sages seant trovastes, merci aiez de nus ke en feble juvente e en {316r} fole compaygnie avum esté. Aidez ke nus puissum fuir tuit ces folies e tenir tele compaignie ke seit a nostre pru e a nostre onur, e a la volenté vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

⁵⁹ MS: tornun

Ave Maria. Deficiente vino dicit⁶⁰ mater Jhesu. [John 2:3]

Gloriuse mere Deu, ke as nocés futes en Galilee ou Nostre Seygnur fu ensement od ses disciples apelé, ou la faute de vin fu par vos a vostre cher fiz mostré, e ou l'ewe fu en bon vin par vostre fiz muee, merci aiez de nus e changez nostre quer de la sotie de terriene savur en duzur de espiritale compunction dunt nus puissum rechater la {316v} celestiene curt ke ad joie plus de un pecheur ou de une pecheresce ke se repentent e de lur peché turnent a vostre cher fiz Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Stabat iuxta crucem Jhesu mater eius. [John 19:25]

Duce dame, Seynte Marie, ke esteutes juste la croiz vostre chier fiz en la seynte passium, merci aez de nus ke avum ju en peché, e loinz de la croyz par malveis delices esté; pardun nus priez a celi ke fu por nos en la seynte croyz pené, vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria, gratia plena. Tuam ipsius animam pertransibit gladius. [Luke 2:35]

Duce dame, Seynte Marie, {317r} ke grant dolur e anguisse suffristes e gref torment de quer e passium sentistes quant vostre chier fiz senz culpe en la croiz morir veïstes, merci aez de nus e pardun nus porchacez de noz foles joyes e de noz foles dolurs; e aidez ke tuit nostre estur e nostre joye soient ordinez al pleysir vostre duz fiz Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Cum vidisset Jhesu matrem et discipulum [John 19:26]

Duce dame, Seynte Marie, ke Nostre Seygnur kant il fu en croyz juste la croyz esteant rewarda e Seynt Johan l'ewangeliste vos bailla sicum chaste pucele e celui ke chasteté ama, merci aiez de nus e {317v} de tuittes charneles flavuriis pardun nus porchacez; e aidez ke nus puissum par bone vie pres de vostre fiz establement estre, e ke nus puissum od Seint Johan e a vus servir cum a nostre dame e a nostre mere, e ke nus puissum od vus estre bailie al confort de la grace vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Claro paschali gaudio.

Gloriuse mere Deu, ke après la grant dolur ke vos aviez por vostre fiz, grant joye aviez de sa seynte resurection, pieté eiez de nus ke avum esté en peché mort e peri e en malweise peresce en-{318r}seveli; aidez ke nus puissum [nu]s⁶¹ de noz folies relever e a la vie pardurable forciblement tesser par la seynte poesté vostre chier fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave. Erant perseverantes. [Acts 1:14]

Duce mere Jhesu, Seynte Marie, ke après la ascension Nostre Seyngnur remeistes e demorastes en seynte oreison od les apostles, merci aez de nus e la pais de Seynte Iglise e de teie mayntenez; e de descord nus defendez, ke chescun de nos voille e puisse a autre valer en oreisun; e jeo en dreit de moi ke trop sui chaitif merci vus cri, duce dame, por tuz ceus {318v} e por tuittes celes a queus jeo sui de prieres en dette – nomeement por A. e por B. e por tuz cristieyns e por tuittes almes cristieynes – nomeement por l'alme N. Merciable mere Jhesu, seez ententive messagere de

⁶⁰ MS: d'm

⁶¹ MS: ps

la meye part od tuz les disciples Nostre Seygnur e od tuit la curt celestiene devant la face vostre
duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

Ave Maria. Assumpta est Maria in celum.

Gloriuse mere Deu, ke en vostre seynt assumpciun tuittes terrienes molestes passastes e a la
pardurable gloire du cel par la vertu de Deu montastes ou vus estes **{319r}** reyne coronee e dame
du cel e de terre e de tuittes creatures ke desuz Deu sunt, merci aiez de nus par oilz de
misericorde, ke sumes envolepez en la terriene bowe en ceste valee de chaitifté, aidez nus ke nus
puissum despire tuittes les⁶² seculeres vanitez, ke nostre alme ne en seit ja encombré, mes ke nus
puissum par vostre aie al jur del tremblable jugement a la verray gloire du cel estre apellé a destre
vostre duz fiz, Nostre Seygnur Jhesu Crist.

⁶² MS: les les